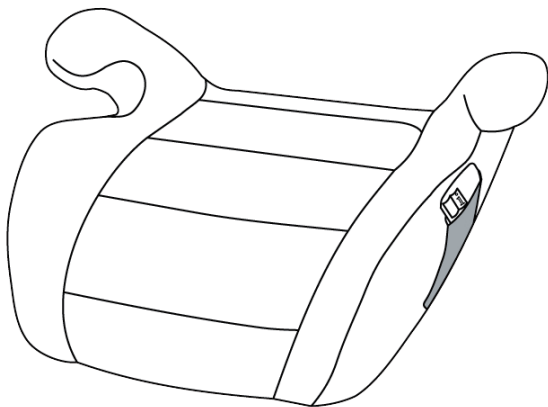


# Norauto

SIÈGE ENFANT  
KINDERBEVEILIGINGSSYSTEEM  
KINDER-RÜCKHALTESYSTEM  
SISTEMA DE RETENCIÓN  
INFANTIL  
CHILD RESTRAINT SYSTEM  
SISTEMA DI RITENUTA PER  
BAMBINI  
SISTEMA DE RETENÇÃO PARA  
CRIANÇAS  
PODSTAWKA SAMOCHODOWA

**22-36 KG**



ART: 2274265-NO0530-AY-i211



**FR** - Informations de sécurité

**DE** - Sicherheitshinweise

**EN** - Safety information

**PT** - Informações de segurança

**NL** - Veiligheidsinformatie

**ES** - Información de seguridad

**IT** - Informazioni di sicurezza

**PL** - Wskazówki bezpieczeństwa

FR	<p><b>IMPORTANT!</b>  <b>VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR DES RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES :</b>  <b>LIRE ATTENTIVEMENT</b>          Le non-respect de ces instructions peut nuire gravement à la sécurité de votre enfant.</p>
NL	<p><b>BELANGRIJK!</b>  <b>BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK:</b>  <b>ZORGVULDIG DOORLEZEN</b>          Als deze instructies niet worden nageleefd kan de veiligheid van het kind ernstig in gevaar worden gebracht.</p>
DE	<p><b>WICHTIG!</b>  <b>BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR EINE SPÄTERE VERWENDUNG AUF:</b>  <b>LESEN SIE SIE SORGFÄLTIG DURCH</b>          Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, kann die Sicherheit eines Kindes erheblich beeinträchtigt werden.</p>
ES	<p><b>¡IMPORTANTE!</b>  <b>CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS:</b>  <b>LEA DETENIDAMENTE</b>          De no observar estas instrucciones, la seguridad de un niño podría verse seriamente amenazada.</p>
EN	<p><b>IMPORTANT!</b>  <b>KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE:</b>  <b>READ CAREFULLY</b>          If these instructions are not followed, the safety of a child may be severely endangered.</p>
IT	<p><b>IMPORTANTE!</b>  <b>CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI COME RIFERIMENTO FUTURO:</b>  <b>LEGGERE ATTENTAMENTE</b>          Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può seriamente compromettere la sicurezza dei bambini.</p>
PT	<p><b>IMPORTANTE!</b>  <b>GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA:</b>  <b>LEIA ATENTAMENTE</b>          Se estas instruções não forem cumpridas, a segurança de uma criança pode ser gravemente posta em causa.</p>
PL	<p><b>WAŻNE!</b>  <b>ZACHOWAĆ TE INstrukcję OBSŁUGI DO UŻYTKU W PRZYSZŁOŚCI:</b>  <b>PRZECZYTAĆ UWAŻNIE</b>          W przypadku nieprzestrzegania tych instrukcji bezpieczeństwo dziecka może być poważnie zagrożone.</p>

## AVANT PROPOS

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Il est conçu selon les normes de qualité les plus élevées pour vous apporter entière satisfaction. Veuillez lire attentivement la notice d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Respectez tous les avertissements. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un, veuillez également lui remettre ce manuel d'utilisation. Veuillez garder le manuel à portée de main pour des références ultérieures.

## REMARQUE

### UNIVERSEL - GROUPE III

En cas d'utilisation de la catégorie Universel (Groupe III), veuillez tenir compte des informations ci-dessous :

- Ceci est un siège enfant de type « universel ». Il est approuvé conformément à la série d'amendements 04 au règlement n° 44 pour un usage général dans les véhicules. Il est adapté à la plupart (mais pas tous) des sièges de véhicules. Le siège sera probablement adapté si le fabricant du véhicule a indiqué dans le manuel du véhicule que ce dernier peut accepter un siège enfant « universel » pour cette tranche d'âge.
- Ce siège enfant a été classé comme « universel » d'après des conditions plus rigoureuses que celles appliquées à de précédents modèles ne portant pas cette indication.
- En cas de doute, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur du siège enfant.
- Ce dispositif est utilisable uniquement sur les véhicules approuvés munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage avec rétracteurs, homologués conformément au règlement ONU/CEE n° 16 ou toute norme équivalente.

## UTILISATION PRÉVUE

- Le siège enfant permet de surélever l'enfant et de positionner les sangles sous-abdominale et diagonale comme il se doit. Lorsque l'enfant est correctement maintenu dans le siège enfant, cela réduit les risques de blessures, quelle que soit la nature de l'accident. En effet, les sangles sous-abdominale et diagonale bloquent parfaitement les parties supérieure et inférieure du torse.
- Le siège enfant est conçu uniquement pour la position face à la route.
- Catégorie de poids du siège enfant :

GROUPE	TRANCHE D'ÂGE	DESCRIPTION
III	7-12 ans	Enfants d'un poids compris entre 22 et 36 kg.

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé et ne convient pas pour des utilisations professionnelles.
- Ce siège enfant ne doit pas être utilisé dans les domiciles, les avions, les bateaux, sur les motos ou pour toute autre application ou dans tout autre environnement non spécifiés dans ce manuel.
- Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation inappropriée ou non conforme aux prescriptions de ce manuel.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ


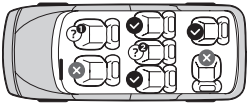



1. Lisez intégralement les instructions avec d'utiliser ce siège enfant. Lisez également le manuel d'utilisation du véhicule pour obtenir des informations sur l'installation du siège enfant. En cas de conflit entre les deux documents, les instructions d'installation du siège

- enfant contenues dans le manuel d'utilisation du véhicule font foi.
2. En cas de non-respect des instructions d'installation du siège enfant, l'enfant peut percuter l'habitacle du véhicule en cas d'arrêt brusque ou d'accident. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
  3. Ne laissez **JAMAIS** l'enfant sans surveillance. Sa sécurité vous incombe.
  4. Ne laissez **PERSONNE** installer ou utiliser ce siège enfant s'il n'a lu les instructions contenues dans ce manuel. Son installation dans le véhicule et l'installation d'un enfant dans le dispositif ne doivent être effectuées que par un adulte !
  5. N'utilisez **JAMAIS** ce siège enfant s'il est endommagé, cassé ou comporte des pièces manquantes.
  6. Remplacez ce siège enfant s'il a été impliqué dans un accident, même s'il présente peu ou pas de dommages visibles. Un accident peut causer des dégâts non apparents.
  7. N'utilisez **JAMAIS** un siège enfant de seconde main ou d'origine inconnue.
  8. **MISE EN GARDE** : N'utilisez **JAMAIS** d'autres points de contact porteurs autres que ceux décrits dans le manuel d'instructions et marqués sur le siège enfant.
  9. Les pièces rigides et celles en plastique du siège enfant doivent être installés de manière à ce qu'elles ne puissent pas être accrochées par un siège amovible ou la porte du véhicule au cours de l'utilisation quotidienne de ce dernier.
  10. N'utilisez **JAMAIS** ce siège enfant sur un socle autre celui prescrit par le fabricant.
  11. Ne modifiez **JAMAIS** une pièce de ce siège enfant.
  12. En cas de doute sur l'état du siège enfant ou des charnières, ou de défectuosité dans la structure du dispositif ou des charnières, cessez d'utiliser le dispositif jusqu'à ce que les pièces endommagées soient retirées et remplacées par des neuves.
  13. N'insérez **PAS** d'autres coussins en plus de ceux fournis par le fabricant, car cela peut affecter la sécurité de l'enfant.
  14. Veillez à bien sécuriser les bagages ou autres objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident.
  15. Ne laissez **PAS** les enfants jouer avec le produit !
  16. Ne retirez **PAS** les autocollants et mises en garde figurant sur le produit, car ils comportent des informations importantes !
  17. Le siège enfant ne doit pas être utilisé sans housse.
  18. La housse du siège enfant ne doit pas être remplacée par une housse autre que celle recommandée par le fabricant, car elle est une partie intégrante du fonctionnement du dispositif.
  19. Gardez **TOUJOURS** ce manuel d'instructions à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de doute.
  20. **MISE EN GARDE** : la modification de pièces ou leur ajout au dispositif sans l'accord de l'autorité d'homologation de type sont dangereux. Le non-respect scrupuleux des instructions d'installation fournies par le fabricant du siège enfant est également dangereux.
  21. **MISE EN GARDE** : n'essayez jamais de désassembler le siège enfant au-delà des limites prescrites.
  22. **MISE EN GARDE** : tous les sièges enfants expirent. Les pièces plastiques et métalliques s'usent au fil du temps. Contactez le fabricant en cas de doute sur la date d'expiration de votre siège enfant.
  23. Lorsque le siège enfant n'est pas fourni avec une housse textile, veillez à garder le dispositif à l'abri de la lumière du soleil, sinon cela peut causer une surchauffe au contact de la peau de l'enfant. Toutefois, le siège enfant ne doit pas être utilisé sans housse. La housse du siège enfant ne doit pas être remplacée par une housse autre que celle recommandée par le fabricant. Elle est une partie intégrante du fonctionnement du dispositif.

## MISE EN GARDE CONCERNANT L'EMPLACEMENT

1. Lisez **TOUJOURS** les instructions d'utilisation de votre véhicule et celles du siège enfant et suivez-les scrupuleusement.
2. N'installez **PAS** ce siège enfant sur des sièges de véhicule latéraux.
3. Selon les statistiques, les enfants sont plus en sécurité lorsqu'ils sont correctement maintenus sur un siège enfant fixé sur l'un des sièges arrière, par rapport au siège avant.
4. Utilisez ce siège enfant **UNIQUEMENT** sur des sièges de voiture munis de dossiers qui se verrouillent en position.




5. **ÉVITEZ** tout contact entre le siège enfant (installé sur un socle) et l'habitacle du véhicule (paroi d'une porte du véhicule ou siège avant).

	Bon	
	Mauvais	
	N'utilisez <b>JAMAIS</b> le siège enfant sur un siège équipé d'un coussin gonflable actif.	
	N'installez le siège enfant sur un tel siège que si ce dernier est muni d'un système ISOFIX et d'une ceinture de sécurité à 3 points d'ancrage.	

6. Réglez ou retirez l'appui-tête du siège sur lequel le siège enfant doit être ancré.  
7. L'appui-tête du siège situé devant le siège enfant doit être réglé sur la position la plus basse.

### MISES EN GARDE CONCERNANT LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

- MISE EN GARDE :** l'enfant doit impérativement s'asseoir convenablement au milieu des sangles de la ceinture de sécurité. Lorsque la ceinture de sécurité est bouclée, la sangle sous-abdominale doit se trouver au bas de la hanche et effleurer les cuisses, et la sangle diagonale au milieu de l'omoplate. Si l'enfant se penche hors du siège enfant ou ramène la ceinture dans son dos ou sous son bras, le dispositif n'assurera pas la retenue prévue.
- Si les sangles sous-abdominale et diagonale ne sont pas disposées et fixées comme il se doit, le siège enfant peut ne pas protéger l'enfant en cas d'accident.
- ÉVITEZ** tout contact entre le bouton d'éjection de la ceinture de sécurité et le siège enfant. Tout contact accidentel peut entraîner la libération de la ceinture de sécurité. Si nécessaire, éloignez le siège enfant du bouton d'éjection de la ceinture de sécurité ou modifiez l'emplacement du siège enfant.
- Si vous n'ajustez pas correctement les sangles sous-abdominale et diagonale autour de l'enfant, ce dernier peut percuter l'habitacle du véhicule en cas d'arrêt brusque ou d'accident. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- Tirez **TOUJOURS** fermement la ceinture de sécurité pour éviter toute déformation. **ÉVITEZ** toute torsion de la ceinture de sécurité !
- Lors de l'utilisation de ce siège enfant, n'utilisez **JAMAIS** exclusivement la sangle sous-abdominale. Vous **DEVEZ** utiliser une ceinture de sécurité munie à la fois de la sangle sous-abdominale et de celle diagonale.
- Une ceinture de sécurité correctement installée ne doit pas être lâche. Elle doit reposer de manière relativement rectiligne et ne présenter aucun point d'affaissement. Elle ne doit pas exercer de pression sur l'enfant ni lui imposer une position inhabituelle.
- La sangle diagonale **DOIT** être correctement acheminée.
- La sangle diagonale ne **DOIT PAS** passer par le cou de l'enfant ou tomber au niveau de son épaule. Si vous ne parvenez pas à bien régler la sangle diagonale de manière à ce qu'elle passe au milieu de l'espace entre l'épaule et le cou de l'enfant, **AINSI QUE** sur son omoplate ou au-dessus, essayez un autre emplacement sur le siège ou n'utilisez pas le siège enfant.
- N'utilisez **JAMAIS** des vêtements ou des couvertures susceptibles d'affecter le serrage approprié de la ceinture de sécurité. Lorsque l'enfant est mal installé ou que la ceinture de sécurité est mal serrée, il peut être éjecté hors du siège enfant en cas d'accident. Placez des couvertures sur l'enfant **APRÈS** avoir correctement fixé la ceinture de sécurité.
- Utilisation comme siège enfant « universel » (groupe III) :** ce dispositif est adapté aux modèles de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage avec rétracteur conformes à la norme CEE R16. Il n'est pas adapté aux modèles de ceintures de sécurité à 2 points d'ancrage uniquement.

	Ceinture de sécurité – sangle diagonale	
	Ceinture de sécurité – sangle sous-abdominale	

12. N'utilisez **JAMAIS** une ceinture de sécurité endommagée ou effilochée.
13. N'utilisez **JAMAIS** ce siège enfant dans un véhicule équipé de ceintures de sécurité montées sur la porte.
14. N'utilisez **JAMAIS** ce siège enfant dans un véhicule équipé de ceintures de sécurité dont les sangles glissent automatiquement dans le châssis du véhicule à l'ouverture de la porte. Ce type de ceinture de sécurité ne permet un bon ancrage du siège enfant.

### MISES EN GARDE CONCERNANT LES COUSSINS GONFLABLES

1. **MISE EN GARDE** : n'installez **JAMAIS** le siège enfant sur le siège avant d'une voiture équipé d'un coussin gonflable pour passager, sauf si le coussin est désactivé. Cela peut entraîner des **BLESSURES GRAVES**, voire la **MORT** de l'enfant. Le siège arrière du véhicule offre une meilleure sécurité. Si votre véhicule est équipé de coussins gonflables, consultez le manuel d'utilisation du véhicule pour connaître comment installer le siège enfant.
2. Si les sièges arrière de votre véhicule sont équipés de coussins gonflables latéraux, consultez le manuel d'utilisation du véhicule pour connaître comment installer le siège enfant.
3. Ne placez **JAMAIS** d'objets entre le siège enfant et les coussins gonflables latéraux, car le déploiement de ces derniers peut entraîner la projection des objets sur l'enfant.

### MISES EN GARDE SUPPLÉMENTAIRES

1. Par temps chaud, vérifiez **TOUJOURS** les zones chaudes du siège enfant avant d'installer l'enfant à l'intérieur, sinon cela peut le brûler. Couvrez le siège enfant avec une couverture de couleur claire lorsque vous sortez du véhicule.
2. Le siège enfant, même vide, doit être correctement fixé au véhicule à l'aide de la ceinture de sécurité.
3. Mal installé, le siège enfant peut causer des blessures en cas d'accident.
4. Ne fixez **RIEN** de plus à ce siège enfant, par exemple un coussin, des jouets.
5. Avant chaque utilisation, vérifiez toujours que le siège enfant est correctement installé et que les sangles sont ajustées comme il se doit autour de l'enfant.
6. Avant chaque utilisation, vérifiez toujours que le siège enfant est bien verrouillé en place.
7. Si le siège du véhicule est équipé d'un système de réglage de l'angle d'inclinaison du dossier, assurez-vous que le dossier est solidement verrouillé en position ouverte et verticale. Si l'angle d'inclinaison du dossier est mal réglé ou si le dossier n'est pas correctement verrouillé, cela peut affecter l'installation du siège enfant et sa capacité à protéger l'enfant.
8. N'essayez **JAMAIS** répondre aux besoins d'un enfant qui pleure pendant que vous êtes au volant. Ne retirez jamais un enfant du siège enfant pour le bercer pendant que vous êtes au volant.
9. Ne laissez **JAMAIS** un enfant sur le siège enfant avec un objet, par exemple un bonbon à tige ou un bâtonnet de glace, car cela peut lui causer des blessures si la voiture fait une embardée ou heurte une bosse.
10. Placez les objets tranchants, pointus ou lourds dans la malle. Tout objet qui traîne peut être fatal en cas d'accident.
11. Par temps frais, vous pourriez avoir besoin d'une couverture supplémentaire pour réchauffer l'enfant. Installez l'enfant dans le siège enfant, puis couvrez l'enfant ancré et le siège enfant avec la couverture.

---

### RETRAIT DE LA HOUSSE DU SIÈGE

Retirez la housse directement depuis le socle du rehausseur.

**MISE EN GARDE** : n'utilisez jamais le siège enfant sans housse.

---

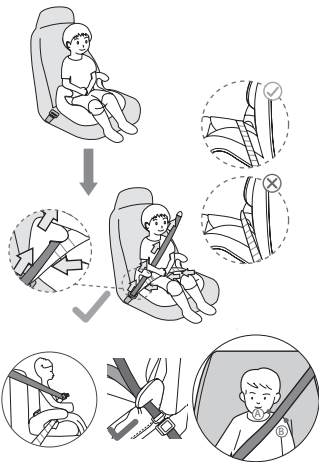
### INSTALLATION

**MISE EN GARDE** : si l'enfant n'est pas correctement installé, il peut être éjecté en cas d'arrêt brusque ou d'accident, ce qui pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

**MISE EN GARDE** : en cas de doute sur l'installation, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur du siège enfant.

### GROUPE III (22 à 36 kg)

1. Installez le siège enfant face vers l'avant (dans le sens de déplacement du véhicule) dans un emplacement approprié du siège, en veillant à ce qu'il repose sur l'assise et le dossier du siège du véhicule.
2. Tirez la ceinture depuis le rétracteur EBA de la ceinture.
3. Faites passer la sangle sous-abdominale sous l'accoudoir. Sur le côté où se trouve la boucle de la ceinture de sécurité, faites passer la sangle diagonale et celle sous-abdominale sous l'accoudoir, comme illustré sur ces images. Faites passer la sangle sous-abdominale sous les deux accoudoirs.
4. Installez la sangle diagonale de manière à ce qu'elle repose correctement sur l'enfant : sur la clavicule, entre l'intérieur (A) et l'épaule (B).
5. Bouclez la ceinture de sécurité. Un CLIC retentit ! Tirez fermement la ceinture de sécurité pour éviter toute déformation.
6. Assurez-vous que la sangle diagonale repose sur l'omoplate de l'enfant, et ne passe pas devant son cou.
7. Assurez-vous que la ceinture n'est pas torsadée et ne présente aucun mou, afin que les sangles puissent reposer bien à plat et de manière lisse et adéquate sur tous les points de contact avec l'enfant.



**MISE EN GARDE** : si les sangles sous-abdominales et diagonales de la ceinture de sécurité, ainsi que la boucle ne sont pas positionnées comme il se doit, le siège enfant ne sera pas correctement installé en tant que rehausseur.

### INSTALLATION DE L'ENFANT

**MISE EN GARDE** : si l'enfant n'est pas adéquatement installé dans le siège enfant, il peut être éjecté en cas d'accident, ce qui peut causer des blessures graves, voire la mort.






1. Installez l'enfant dans le siège enfant en position assise.
2. L'enfant doit reposer à la fois sur l'assise et le dossier du siège, sans laisser le moindre jeu dans son dos. Ne le laissez pas se voûter.

Voir la section **GROUPE III (22 à 36 kg)** sur l'installation des ceintures de sécurité.

### ENTRETIEN, NETTOYAGE, MAINTENANCE ET STOCKAGE

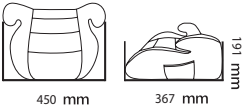
- **MISE EN GARDE** : la modification de pièces ou leur ajout au dispositif sans l'accord de l'autorité d'homologation de type sont dangereux. Le non-respect scrupuleux des instructions d'installation fournies par le fabricant du siège enfant est également dangereux.
- **MISE EN GARDE** : n'essayez jamais de désassembler le siège enfant au-delà des limites prescrites.
- **MISE EN GARDE** : tous les sièges enfants expirent. Les pièces plastiques et métalliques s'usent au fil du temps. Contactez le fabricant en cas de doute sur la date d'expiration de votre siège enfant.

- Lorsque le siège enfant n'est pas fourni avec une housse textile, veillez à garder le dispositif à l'abri de la lumière du soleil, sinon cela peut causer une surchauffe au contact de la peau de l'enfant. Toutefois, le siège enfant ne doit pas être utilisé sans housse. La housse du siège enfant ne doit pas être remplacée par une housse autre que celle recommandée par le fabricant. Elle est une partie intégrante du fonctionnement du dispositif.
- Vérifiez régulièrement le dispositif pour vous assurer qu'il fonctionne convenablement.
- Si une pièce est usée, cassée ou manquante, cessez d'utiliser le produit.
- N'essayez **JAMAIS** de retirer la mousse qui se trouve sous le coussin du siège.
- Gardez le siège enfant propre.
- N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs ou d'objets durs pour nettoyer l'appareil, car ils peuvent l'endommager.
- Pour nettoyer la boucle, rincez avec de l'eau tiède. N'utilisez **JAMAIS** de savon, de solvant ou de lubrifiant. L'utilisation d'un produit autre que l'eau peut causer le dysfonctionnement de la boucle. Séchez à l'air libre.
- Les housses en tissu et les garnitures amovibles peuvent être nettoyées à l'eau tiède avec un savon de ménage ou un détergent doux.

	Laver à 30 °C max.		Ne pas utiliser de sèche-linge.		Ne pas javelliser.
	Ne pas repasser.		Ne pas laver à sec.		

- En cas d'inutilisation prolongée du siège enfant, désinstallez-le du siège de la voiture. Rangez-le dans un endroit frais et sec à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que des enfants.
- Évitez de placer des objets lourds sur le siège enfant.
- La housse peut se décolorer en raison de son exposition au soleil et de l'usure liée à une utilisation prolongée, même dans les conditions prescrites. C'est un phénomène tout à fait normal.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions globales (millimètre)	Longueur	367	
	Largeur	450	
	Hauteur	191	
Poids	1,2 kg		



## VOORWOORD

We bedanken u voor uw aankoop van dit product. Het is voor u ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsnormen. Lees de handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt en bedient. Neem alle waarschuwingen in acht. Als het apparaat aan iemand anders wordt doorgegeven, dan moet deze handleiding er worden bijgeleverd. Bewaar deze handleiding bij voor toekomstig gebruik.

## OPGELET

### UNIVERSEEL - GROEP III

Let bij gebruik als universeel kinderbeveiligingssysteem (groep III) op de onderstaande informatie:

- Dit is een "universeel" kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd krachtens Reglement nr. 44, amendementenreeks 04, voor algemeen gebruik in voertuigen en past op de meeste autostoelen maar niet op alle. De kans is groot dat het geschikt is als de fabrikant van het voertuig in de handleiding van het voertuig aangeeft dat het voertuig geschikt is voor een "universeel" kinderbeveiligingssysteem voor deze leeftijdsgroep.
- Dit kinderbeveiligingssysteem werd als "universeel" geklasseerd op basis van strengere voorwaarden dan deze die van toepassing waren op eerdere modellen waarbij deze kennisgeving niet werd geleverd.
- Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem (hierna "kinderzitje" genoemd) of met de verkoper.
- Enkel geschikt in goedgekeurde voertuigen die zijn uitgerust met driepuntsgordels met oprolmechanisme, zoals goedgekeurd door Reglement nr. 16 van de VN/ECE of een andere gelijkwaardige norm.

## BEOOGD GEBRUIK

- Kinderzitjes zorgen ervoor dat het kind hoger zit en helpen om de heup- en schoudergordel van het voertuig correct te plaatsen. Als het kind op de juiste manier in een kinderzitje is vastgemaakt, loopt het minder risico op letsel bij alle soorten ongevallen, aangezien de heup- en schoudergordel een uitstekende fixatie bieden voor zowel het boven- als het onderlichaam.
- Het kinderzitje is uitsluitend ontworpen voor een voorwaarts gerichte positie.
- Gewichtscategorie van het kinderzitje:

GROEP	LEEFTIJD	BESCHRIJVING
III	7-12 jaar	Voor kinderen met een gewicht van 22 tot 36 kg.

- Dit apparaat is enkel ontworpen voor privégebruik en is niet geschikt voor professioneel gebruik.
- Dit kinderzitje is niet bedoeld voor gebruik in woningen, vliegtuigen, boten, op een motorfiets of in andere niet-gespecificeerde toepassingen of omgevingen.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van een oneigenlijk gebruik, een verkeerde bediening of het niet naleven van deze handleiding.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

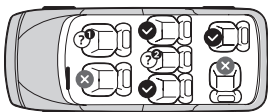
1. Lees alle instructies voordat u dit kinderzitje gebruikt. Lees ook de gebruikershandleiding van het voertuig voor informatie over het installeren van kinderzitjes. Als de instructies daarin verschillen, volg dan de gebruikershandleiding van het voertuig met betrekking tot het installeren van kinderzitjes.

2. Niet-naleving van de montage-instructies kan ertoe leiden dat het kind tegen het interieur van de auto botst bij een aanrijding of plots remmen. Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
3. Laat uw kind **NOOIT** onbewaakt achter. De veiligheid van het kind is uw verantwoordelijkheid.
4. Laat iemand die deze instructies niet heeft gelezen het kinderzitje **NIET** gebruiken of installeren. Enkel een volwassene mag het kinderzitje installeren in het voertuig en het kind erin bevestigen!
5. Gebruik het kinderzitje **NIET** als het is beschadigd of als er onderdelen ontbreken.
6. Vervang het kinderzitje als het betrokken was bij een ongeval, ook bij een klein ongeval waarbij er geen zichtbare schade is aan het kinderzitje. Een ongeval kan onzichtbare schade veroorzaken.
7. Gebruik **NOOIT** een tweedehands kinderzitje of een kinderzitje waarvan u de geschiedenis niet kent.
8. **WAARSCHUWING:** Gebruik **NOOIT** andere dragende contactpunten dan deze beschreven in de handleiding en zoals aangeduid op het kinderzitje.
9. De harde elementen en de plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze bij dagelijks gebruik van het voertuig niet kunnen komen vast te zitten in een beweegbare stoel of in de portieren van het voertuig.
10. Gebruik dit kinderzitje **NOOIT** met een andere basis/voet dan deze die door de fabrikant is toegestaan.
11. Wijzig **NOOIT** enig onderdeel van het kinderzitje.
12. Als u merkt dat de structuur of de sluitingen defect of niet stabiel zijn, gebruik het dan niet meer tot de beschadigde onderdelen werden vervangen door nieuwe.
13. Gebruik **GEEN** andere kussens dan deze die werden meegeleverd door de fabrikant! Extra kussens plaatsen kan de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.
14. Alle bagage of andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten correct worden bevestigd.
15. Laat kinderen **NOOIT** met dit product spelen!
16. Verwijder de stickers en waarschuwingen **NIET**, deze bevatten belangrijke informatie!
17. Het kinderzitje mag niet worden gebruikt zonder de stoelhoes.
18. De stoelhoes mag niet worden vervangen door een andere dan deze die wordt aanbevolen door de fabrikant, want de stoelhoes is een essentieel onderdeel van het beveiligingssysteem.
19. Houd deze handleiding **ALTIJD** bij de hand als referentie in geval van twijfel.
20. **WAARSCHUWING:** Het is gevaarlijk om dit product te wijzigen of er zaken aan toe te voegen zonder de goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie. Het is ook gevaarlijk om de montage-instructies van de fabrikant van het kinderzitje niet op te volgen.
21. **WAARSCHUWING:** Probeer het kinderzitje niet verder te demonteren dan volgens deze instructies is toegestaan.
22. **WAARSCHUWING:** Alle kinderzitjes hebben een vervaldatum. Plastic en metalen onderdelen verslijten na verloop van tijd. Neem contact op met de fabrikant als u niet zeker weet wanneer uw kinderzitje vervalt.
23. Als het kinderzitje niet is uitgerust met een stoffen stoelhoes dan moet het uit de buurt van zonlicht worden bewaard, anders kan het te warm worden voor de huid van het kind. Dit kinderzitje mag echter niet zonder stoelhoes worden gebruikt. De stoelhoes mag enkel worden vervangen door een door de fabrikant aanbevolen stoelhoes. De stoelhoes vormt een essentieel onderdeel van het beveiligingssysteem.

## WAARSCHUWINGEN OVER DE PLAATSING

1. Lees en volg **ALTIJD** nauwgezet de instructies die worden geleverd bij uw voertuig en dit kinderzitje.
2. Gebruik dit kinderzitje **NIET** met voertuigstoelen die zijwaarts zijn gericht.
3. Volgens de statistieken zijn kinderen veiliger als ze goed zijn bevestigd op de achterbank in plaats van op de passagiersstoel vooraan.
4. Gebruik dit kinderzitje **ENKEL** op autostoelen waarvan de rugleuningen vastklikken.
5. Laat het kinderzitje **NOOIT** contact maken met de binnenkant van het voertuig (de zijkant van een autodeur of de voorste stoel) als het op een basis/voet is geïnstalleerd.


	Juist
	Fout
	Gebruik het kinderzitje <b>NIET</b> op een autostoel met een actieve airbag.
	Gebruik deze plaats alleen als ze is uitgerust met een ISOFIX en driepuntsgordel.



- Pas de hoofdsteun van de autostoel waarin het kinderzitje wordt bevestigd aan, of verwijder deze.
- De hoofdsteun van de autostoel voor het kinderzitje moet in de laagste positie worden gezet.

#### WAARSCHUWINGEN VEILIGHEIDSGORDELS

- PAS OP:** Het is belangrijk dat het kind de veiligheidsgordel correct draagt. Als de veiligheidsgordel is vastgemaakt, moet de heupgordel laag op de heupen zitten en net de dijen raken. De schoudergordel moet over het midden van de schouder zitten. Als het kind naar voren leunt of de gordel achter de rug beweegt of onder de arm plaatst, dan houdt de gordel het kind niet tegen zoals bedoeld.
- Als de veiligheidsgordels niet correct worden geplaatst en bevestigd, dan zal het kinderzitje het kind mogelijk niet beschermen bij een aanrijding.
- Zorg ervoor dat het kinderzitje de ontgrendelingsknop van de veiligheidsgordel **NIET** raakt. Door toevallig contact kan de veiligheidsgordel losraken. Draai indien nodig de ontgrendelingsknop van de veiligheidsgordel weg van het kinderzitje of zet het kinderzitje op een andere plaats.
- Een veiligheidsgordel die niet correct is bevestigd rond het kind kan ertoe leiden dat het kind tegen het interieur van het voertuig botst bij een aanrijding of plots remmen. Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
- Trek de veiligheidsgordel **ALTIJD** strak aan om te controleren of deze niet gedraaid zit. Gebruik **NOOIT** een veiligheidsgordel die gedraaid zit!
- Gebruik dit kinderzitje **NOOIT** in combinatie met enkel een heupgordel. Gebruik **ALTIJD** veiligheidsgordels die een heup- en schoudergedeelte hebben.
- Een strak zittende veiligheidsgordel mag geen speling laten. Deze ligt in een relatief rechte lijn zonder slap te hangen. Deze mag niet in de huid van het kind snijden of het lichaam van het kind in een onnatuurlijke positie duwen.
- De schoudergordel **MOET** op de juiste manier worden geplaatst.
- De schoudergordel **MAG NIET** over de hals van het kind lopen of van de schouders van het kind vallen. Als u de schoudergordel niet goed kunt bevestigen halverwege tussen de schouders en hals van het kind **EN** op of boven de schouder, probeer dan een andere zitplaats of gebruik het kinderzitje niet.
- Gebruik **NOOIT** kleding of dekens die verhinderen dat de veiligheidsgordels juist kunnen worden vastgemaakt. Een niet-vastgemaakt of niet goed vastgemaakt kind kan tijdens een aanrijding uit het kinderzitje worden geslingerd. Leg eventuele dekens over het kind **NADAT** de veiligheidsgordels correct zijn vastgemaakt.
- Bij gebruik in de categorie "universeel" (groep III):** Dit kinderbeveiligingssysteem (hierna "kinderzitje" genoemd) is geschikt voor driepuntsgordels met een oprolmechanisme dat voldoet aan ECE R16. Het is niet geschikt voor modellen die alleen beschikken over tweepuntsgordels.

	Veiligheidsgordel voertuig – schoudergordel
	Veiligheidsgordel voertuig – heupgordel



- Gebruik **NOOIT** beschadigde of gerafelde veiligheidsgordels.

13. Gebruik dit kinderzitje **NIET** in een voertuig met veiligheidsgordels ingebouwd in de portieren.
14. Gebruik dit kinderzitje **NIET** in een voertuig waarin de veiligheidsgordels automatisch langs het chassis bewegen als het portier wordt geopend. Deze veiligheidsgordels zijn geen goede bevestiging voor een kinderzitje.

### WAARSCHUWINGEN AIRBAG

1. **WAARSCHUWING:** Plaats **GEEN** kinderzitje op de passagiersstoel vooraan uitgerust met een airbag tenzij de airbag is uitgeschakeld. Dit kan de **DOOD** of **ERNSTIG LETSEL** tot gevolg hebben. De achterbank is het veiligst. Als uw voertuig een airbag heeft, raadpleeg dan de handleiding van uw voertuig voor de montage van het kinderzitje.
2. Als de achterbank van uw voertuig is uitgerust met zij-airbags, raadpleeg dan de handleiding van uw voertuig voor de montage van het kinderzitje.
3. Plaats **GEEN** voorwerpen tussen het kinderzitje en de zij-airbags, want een opblazende airbag kan de voorwerpen tegen het kind slingeren.

### AANVULLENDE WAARSCHUWINGEN

1. Als het warm of zonnig is, controleer dan **ALTIJD** het kinderzitje op hete oppervlakken voordat u het kind laat plaatsnemen. Het kind zou zich kunnen verbranden. Dek het kinderzitje af met een lichtgekleurde deken als u het voertuig verlaat.
2. Zelfs als het kinderzitje niet wordt gebruikt, moet het goed bevestigd zijn met de veiligheidsgordels in het voertuig.
3. Een niet-bevestigd kinderzitje kan iemand verwonden bij een aanrijding.
4. Bevestig **GEEN** extra items aan dit kinderzitje, zoals bekleding, speelgoed enz.
5. Controleer voor elk gebruik of het kinderzitje veilig is bevestigd en of het veiligheidsharnas juist is afgesteld voor het kind.
6. Controleer voor elk gebruik of het kinderzitje veilig is vergrendeld.
7. Als de stoel van het voertuig een verstelbare rugleuning heeft, zorg er dan voor dat deze in de meest verticale positie staat en veilig is vergrendeld. Een rugleuning die niet in de juiste positie staat of niet is vergrendeld, verhindert een correcte installatie van het kinderzitje en voorkomt een goede bescherming van het kind.
8. Laat u tijdens het rijden **NOOIT** afleiden door een huilend kind. Haal een kind nooit uit het kinderzitje om het te troosten terwijl het voertuig in beweging is.
9. Geef kinderen **GEEN** items zoals een lolly of een ijsje op een stokje. Dergelijke items kunnen een kind verwonden als het voertuig moet uitwijken of een hobbel raakt.
10. Leg scherpe of zware voorwerpen in de kofferbak. Alles wat los zit, kan dodelijk zijn bij een aanrijding.
11. Bij koud weer hebben kinderen mogelijk een extra deken nodig. Plaats het kind dan eerst in het kinderzitje en leg het deken daarna over zowel het kind, met de gordel aan, als over het kinderzitje.

### STOELHOES VERWIJDEREN

Verwijder de stoelhoes vanaf de onderkant van het kinderzitje.

**PAS OP:** Gebruik het kinderzitje niet zonder de stoelhoes.

### INSTALLATIE

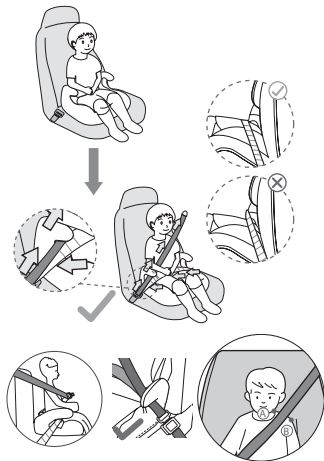
**WAARSCHUWING:** Als het kind niet goed is bevestigd dan kan het bij een botsing door het voertuig worden geslingerd, met ernstig letsel of de dood tot gevolg.

**WAARSCHUWING:** Neem bij twijfel over de installatie contact op met de fabrikant of verkoper van het kinderzitje.

### GROEP III (22-36 kg)

1. Plaats het kinderzitje op de juiste plaats, naar voren gericht (in de rijrichting), plat op de onderkant van de autostoel en tegen de rugleuning.

- Trek de gordel uit het oprolmechanisme.
- Zorg dat de heupgordel langs de twee kanten onder de armleuningen zit. Leg de schoudergordel langs de kant van het gordelslot samen met de heupgordel onder de armleuning, zoals op de afbeeldingen. Leg de heupgordel onder beide armleuningen.
- Plaats het schoudergedeelte zo dat de gordel goed over het kind ligt: op het sleutelbeen, binnenkant (A) naar de schouder (B).
- Maak de veiligheidsgordel vast. U hoort een KLIK! Trek de veiligheidsgordel strak om te controleren of deze niet gedraaid zit.
- Zorg ervoor dat de schoudergordel over het schouderbeen van uw kind loopt en niet langs de hals.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsgordel niet gedraaid zit en trek de gordel strak aan zodat deze overal plat, glad en strak langs het kind loopt.



**WAARSCHUWING:** Het kinderzitje is niet correct geïnstalleerd als kinderbeveiligingssysteem als de heup- en schoudergedeeltes van de veiligheidsgordel niet op de juiste plaats zitten.

## HET KIND BEVESTIGEN

**WAARSCHUWING:** Als uw kind niet correct is bevestigd in het kinderzitje kan het tijdens een botsing door het voertuig worden geslingerd, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Plaats uw kind in een zittende positie op het kinderzitje.
- Het kind moet plat op het kinderzitje zitten met de rug tegen de rugleuning, zonder dat er ruimte is achter het kind. Laat uw kind niet naar voor hangen.

Raadpleeg de sectie **GROEP III (22-36 KG)** over het correct dragen van de veiligheidsgordels.

## VERZORGING, REINIGING EN ONDERHOUD, BEWARING

- WAARSCHUWING:** Het is gevaarlijk om dit product te wijzigen of er zaken aan toe te voegen zonder de goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie. Het is ook gevaarlijk om de montage-instructies van de fabrikant van het kinderzitje niet op te volgen.
- WAARSCHUWING:** Probeer het kinderzitje niet verder te demonteren dan volgens deze instructies is toegestaan.
- WAARSCHUWING:** Alle kinderzitjes hebben een vervaldatum. Plastic en metalen onderdelen verslijten na verloop van tijd. Neem contact op met de fabrikant als u niet zeker weet wanneer uw kinderzitje vervalt.
- Als het kinderzitje niet is uitgerust met een stoffen stoelhoes dan moet het uit de buurt van zonlicht worden bewaard, anders kan het te warm worden voor de huid van het kind. Dit kinderzitje mag echter niet zonder stoelhoes worden gebruikt. De stoelhoes mag enkel worden vervangen door een door de fabrikant aanbevolen stoelhoes. De stoelhoes vormt een essentieel onderdeel van het beveiligingssysteem.
- Controleer regelmatig of alles goed werkt.
- Als er onderdelen ontbreken, of defect of gescheurd zijn, gebruik dit product dan niet meer.
- Probeer het schuim onder het zitkussen **NIET** te verwijderen.

- Houd het kinderzitje schoon.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen, deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Gebruik warm water om de gesp schoon te maken. Gebruik **GEEN** zeep, oplosmiddelen of smeermiddelen. Bij gebruik van andere middelen dan water kan de gesp defect raken. Aan de lucht laten drogen.
- Afneembare stoffen hoezen en randen kunt u met warm water en gewone zeep of een mild wasmiddel reinigen.

	Wassen op maximaal 30 °C.		Niet drogen in de droogkast.		Niet bleken.
	Niet strijken.		Niet stomen.		

- Verwijder het kinderzitje uit het voertuig als het gedurende lange tijd niet wordt gebruikt. Bewaar het in een koele, droge omgeving, beschermd tegen vocht en direct zonlicht en op een plaats die niet bereikbaar is voor uw kind.
- Plaats geen zware voorwerpen op het kinderzitje.
- Zelfs bij normaal gebruik zal de stof onder invloed van het zonlicht verkleuren en na verloop van tijd slijtage vertonen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Totale afmetingen (millimeter)	Lengte	367		
	Breedte	450		
	Hoogte	191		
Gewicht	1,2 kg		450 mm	367 mm

## VORBEMERKUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Es wurde für Sie unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards konzipiert. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Beachten Sie alle Warnhinweise. Wenn Sie die Kühlbox an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.

## HINWEIS

### UNIVERSAL - KLASSE III

Bitte beachten Sie bei der Verwendung von Produkten der Kategorie „Universal“ (Klasse III) folgende Information:

- Dies ist ein Kinder-Rückhaltesystem der Kategorie „Universal“. Es ist zugelassen gemäß ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle Autositze. Wahrscheinlich passt das Rückhaltesystem in Ihr Fahrzeug, wenn der Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung angegeben hat, dass ein Kinder-Rückhaltesystem der Kategorie „Universal“ für die entsprechende Altersklasse in das Fahrzeug passt.
- Dieses Rückhaltesystem wurde unter strengeren Bedingungen als „Universal“ klassifiziert als frühere Modelle, denen diese Bedienungsanleitung nicht beiliegt.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Fachhändler.
- Passt nur, wenn Ihr Fahrzeug über Dreipunktgurte mit Aufrolleinrichtung verfügt, zugelassen gemäß UN/ECE-Regelung 16 oder anderen, gleichwertigen Normen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Durch die Verwendung eines Kinder-Rückhaltesystems sitzt das Kind höher, wodurch sich die Becken- und Schultergurte des Fahrzeugs am richtigen Ort befinden. Wenn das Kind ordnungsgemäß im Rückhaltesystem sitzt, wird das Verletzungsrisiko bei allen Arten von Unfällen verringert, da der Becken- und der Schultergurt für den oberen und den unteren Torso optimalen Halt bieten.
- Das Rückhaltesystem darf ausschließlich vorwärtsgerichtet (in Fahrtrichtung) positioniert werden.
- Gewichtskategorie des Rückhaltesystems:

KLASSE	ALTER	BESCHREIBUNG
III	7 - 12 Jahre	Für Kinder mit einem Gewicht zwischen 22 und 36 kg.

- Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt, für den gewerblichen Bereich ist es ungeeignet.
- Dieses Rückhaltesystem darf weder zuhause, im Flugzeug, auf einem Schiff, oder auf einem Motorrad, noch in einem anderen nicht spezifizierten Fahrzeug oder einer anderen nicht spezifizierten Umgebung verwendet werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch oder durch Nichteinhalten der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind.





## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Kinder-Rückhaltesystem verwenden. Lesen Sie außerdem die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs für Informationen zur Befestigung von Kinder-Rückhaltesystemen. Falls sich die beiden Dokumente widersprechen, müssen die Angaben in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs bezüglich der Befestigung von Kinder-Rückhaltesystemen befolgt werden.
2. Die Nichtbeachtung der Montageanweisungen kann dazu führen, dass das Kind bei einem abrupten Halt oder einem Unfall auf Teilen im Innenraum des Fahrzeugs aufschlägt. Dies kann schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
3. Lassen Sie Ihr Kind **NIE** unbeaufsichtigt. Die Sicherheit eines Kindes ist Ihre Verantwortung.
4. Erlauben Sie **NIEMANDEM**, der die Bedienungsanleitung nicht gelesen hat, das Rückhaltesystem zu montieren oder zu verwenden. Die Montage im Fahrzeug und die Befestigung des Kindes im Rückhaltesystem darf nur von einer erwachsenen Person durchgeführt werden!
5. Verwenden Sie das Rückhaltesystem **NICHT**, wenn es beschädigt oder kaputt ist, oder wenn Teile fehlen.
6. Ersetzen Sie das Rückhaltesystem, wenn Sie damit einen Unfall hatten, auch wenn es nur ein leichter Unfall war und äußerlich keine Schäden am Rückhaltesystem zu erkennen sind. Durch einen Unfall können unsichtbare Schäden verursacht werden.
7. Verwenden Sie **KEIN** Second-Hand-Rückhaltesystem oder ein Rückhaltesystem, dessen Geschichte Sie nicht kennen.
8. **ACHTUNG:** Verwenden Sie **KEINE** anderen belasteten Berührungspunkte als diejenigen, die in der Bedienungsanleitung und auf dem Rückhaltesystem angegeben sind.
9. Die starren Teile und die Teile aus Kunststoff müssen so platziert werden, dass sie bei der alltäglichen Verwendung des Fahrzeugs nicht von einem verstellbaren Sitz oder von der Fahrzeugtüre eingeklemmt werden können.
10. Verwenden Sie das Kinder-Rückhaltesystem **NIE** auf einer anderen als der vom Hersteller zugelassenen Sitzbasis.
11. Verändern Sie **NIE** Teile des Kinder-Rückhaltesystems.
12. Wenn Sie merken, dass bestimmte Teile oder Riemen defekt sind, verwenden Sie das Rückhaltesystem nicht weiter, bis die beschädigten Teile entfernt und durch neue ersetzt wurden.
13. Verwenden Sie **KEINE** weiteren Polster außer denjenigen, die vom Hersteller angeboten werden! Das Hinzufügen von zusätzlichen Polstern kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.
14. Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, müssen ordnungsgemäß gesichert werden.
15. Kinder dürfen **NICHT** mit dem Rückhaltesystem spielen.
16. Entfernen Sie Aufkleber und Warnhinweise **NICHT** - diese enthalten wichtige Informationen.
17. Das Rückhaltesystem darf nicht ohne den Bezug verwendet werden.
18. Der Bezug darf durch keinen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, denn der Bezug stellt einen wichtigen Teil der Leistungsfähigkeit des Rückhaltesystems dar.
19. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zu Nachschlagezwecken **IMMER** in Reichweite auf.
20. **ACHTUNG:** Es ist gefährlich, ohne die Zustimmung der Typengenehmigungsbehörde Änderungen an diesem Produkt vorzunehmen. Es ist außerdem gefährlich, sich nicht genau an die Montageanweisungen des Herstellers des Rückhaltesystems zu halten.
21. **ACHTUNG:** Versuchen Sie nicht, das Kinder-Rückhaltesystem weiter auseinanderzunehmen, als diese Bedienungsanleitung es erlaubt.
22. **ACHTUNG:** Alle Kindersitze für das Auto haben ein Ablaufdatum. Kunststoff- und Metallteile werden mit der Zeit abgenutzt. Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn Sie bezüglich des Ablaufdatums Ihres Rückhaltesystems unsicher sind.
23. Wenn kein Stoffüberzug mit dem Kindersitz mitgeliefert wurde, ist der Kindersitz von direkter Sonneneinstrahlung fernzuhalten, da er sonst für die Haut des Kindes zu heiß werden könnte. Das Rückhaltesystem ist jedoch ohne den Überzug zu verwenden. Der Überzug darf durch keinen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Überzug ersetzt werden. Der Überzug stellt einen wichtigen Teil der Leistungsfähigkeit des Rückhaltesystems dar.

## WARNHINWEISE BEZÜGLICH POSITION



1. Lesen Sie **IMMER** die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs und des Rückhaltesystems und halten Sie sich daran.
2. Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem **NICHT** auf zur Seite gerichteten Autositzen.
3. Gemäß Statistiken sind Kinder in einem Rückhaltesystem auf dem Rücksitz besser geschützt als auf dem Vordersitz.
4. Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem **NUR** auf Fahrzeugsitzen mit einer einrastenden Rückenlehne.
5. Das Rückhaltesystem darf **NICHT** mit der Fahrzeugeinrichtung (z.B. Fahrzeigtüre oder Vordersitz) in Kontakt kommen, wenn es auf einer Basis befestigt ist.

	Richtig
	Falsch
	Verwenden Sie das Kinder-Rückhaltesystem <b>NICHT</b> auf einem Sitz, in dem ein aktiver Airbag eingebaut ist.
	Verwenden Sie ein Kinder-Rückhaltesystem nur auf einem solchen Sitz, wenn es mit ISOFIX und Dreipunktgurten ausgestattet ist.




6. Passen Sie an dem Sitz, auf dem das Rückhaltesystem befestigt wird, die Position der Kopfstütze an oder entfernen Sie sie.
7. Die Kopfstütze am Sitz gegenüber dem Kind muss an der tiefsten Position eingestellt werden.

#### WARNHINWEISE BEZÜGLICH SICHERHEITSGURTEN

1. **VORSICHT:** Es ist wichtig, dass das Kind richtig in den Sicherheitsgurten des Fahrzeugs sitzt. Wenn der Sicherheitsgurt in der Lösetaste eingesteckt ist, sollte der Beckengurt tief auf den Hüften liegen und die Oberschenkel knapp berühren, und der Schultergurt sollt mittig auf der Schulter liegen. Wenn das Kind herausragt oder wenn es den Gurt hinter den Rücken oder unter den Arm schiebt, ist ein sicherer Halt nicht gewährleistet.
2. Wenn die Sicherheitsgurte nicht korrekt geführt und befestigt sind, schützt das Rückhaltesystem das Kind im Falle eines Unfalls eventuell nicht.
3. Die Lösetaste des Sicherheitsgurts darf **NICHT** mit dem Rückhaltesystem in Kontakt kommen. Ein unbeabsichtigter Kontakt kann dazu führen, dass der Gurt sich löst. Drehen Sie wenn nötig die Lösetaste des Sicherheitsgurts in eine andere Richtung oder befestigen Sie das Rückhaltesystem an einem anderen Ort.
4. Wenn der Sicherheitsgurt nicht straff ist, kann es sein, dass das Kind bei einem abrupten Halt oder einem Unfall auf Teilen im Innenraum des Fahrzeugs aufschlägt. Dies kann schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
5. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt **IMMER** fest an, um sicherzustellen, dass er nicht verdreht ist. Der Sicherheitsgurt darf **NIE** verdreht sein!
6. Verwenden Sie zusammen mit diesem Rückhaltesystem **NIE** nur einen Beckengurt. Der verwendete Sicherheitsgurt **MUSS** über einen Becken- und einen Schulterriemen verfügen.
7. Ein straffer Sicherheitsgurt darf kein Spiel haben. Er liegt in einer geraden Linie auf, ohne durchzuhängen. Er schneidet nicht in die Haut des Kindes ein oder bringt den Körper des Kindes in eine unnatürliche Position.
8. Der Schultergurt **MUSS** korrekt geführt werden.
9. Der Schultergurt **DARF NICHT** vor dem Hals des Kindes liegen oder von der Schulter des Kindes gleiten. Wenn Sie den Schultergurt nicht so einstellen können, dass er mittig auf der Schulter des Kindes **UND** an oder über der Schulter liegt, platzieren Sie das Rückhaltesystem an einer anderen Stelle oder verwenden Sie es nicht.
10. Verwenden Sie **NIEMALS** Kleidung oder Decken, die das korrekte Anziehen der Sicherheitsgurte verhindern. Ein ungesichertes oder unsachgemäß befestigtes Kind kann während eines Aufpralls aus dem Rückhaltesystem geschleudert werden. Decken Sie das Kind wenn nötig zu. **NACHDEM** der Sicherheitsgurt korrekt angezogen wurde.
11. **Bei Verwendung als Kategorie „Universal“ (Klasse III):** Dieses Rückhaltesystem eignet sich

für Dreipunktgurte mit Aufrolleinrichtung gemäß ECE-Regelung 16. Es eignet sich nicht für Modelle mit Zweipunktgurten.

<b>A</b>	Sicherheitsgurt Fahrzeug – Schultergurt	
<b>B</b>	Sicherheitsgurt Fahrzeug – Beckengurt	

- Verwenden Sie **KEINE** beschädigten oder ausgefransten Sicherheitsgurte.
- Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem **NICHT** in Fahrzeugen, in denen die Sicherheitsgurte an der Türe befestigt sind.
- Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem **NICHT** in Fahrzeugen, bei denen sich die Sicherheitsgurte beim Öffnen der Tür automatisch entlang des Fahrzeugrahmens bewegen. An diesen Arten von Sicherheitsgurten lässt sich ein Rückhaltesystem nicht ordnungsgemäß befestigen.

### WARNHINWEISE BEZÜGLICH AIRBAGS

- ACHTUNG:** Platzieren Sie das Rückhaltesystem **NICHT** auf dem Vordersitz eines Fahrzeugs mit einem Beifahrer-Airbag, es sei denn, der Airbag ist deaktiviert. Dies kann den **TOD** oder **SCHWERE VERLETZUNGEN** zur Folge haben. Der Rücksitz ist für die Platzierung des Rückhaltesystems am sichersten. Wenn Ihr Fahrzeug über einen Airbag verfügt, schauen Sie in die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, um Informationen darüber zu erhalten, wie das Rückhaltesystem anzubringen ist.
- Wenn der Rücksitz Ihres Fahrzeugs über Seitenairbags verfügt, schauen Sie in die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, um Informationen darüber zu erhalten, wie das Rückhaltesystem anzubringen ist.
- Platzieren Sie **KEINE** Gegenstände zwischen dem Rückhaltesystem und dem Seitenairbag, da ein aufgehender Airbag dazu führen könnte, dass der Gegenstand das Kind trifft.

### ZUSÄTZLICHE WARNHINWEISE

- Prüfen Sie bei heißem oder sonnigem Wetter **IMMER**, ob Stellen des Rückhaltesystems heiß geworden sind, bevor Sie das Kind in das Rückhaltesystem setzen. Das Kind könnte sich verbrennen. Bedecken Sie das Rückhaltesystem mit einer hellen Decke, bevor Sie das Fahrzeug verlassen.
- Das Rückhaltesystem muss anhand der Sicherheitsgurte sicher am Fahrzeug befestigt werden, auch wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Ein unbefestigtes Kinder-Rückhaltesystem könnte bei einem Unfall jemanden verletzen.
- Befestigen Sie **KEINE** zusätzlichen Gegenstände wie Polster, Spielsachen etc. an diesem Kinder-Rückhaltesystem.
- Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Rückhaltesystem sicher befestigt und die Sicherheitsgurte für das Kind passend eingestellt sind.
- Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass das Kinder-Rückhaltesystem sicher abgeschlossen ist.
- Wenn der Sitz über eine einrastende Rücklehne verfügt, stellen Sie sicher, dass die Lehne sicher in der aufrechtsten Position eingerastet ist. Ein falscher Winkel oder eine nicht eingerastete Lehne beeinträchtigt die Leistungsfähigkeit des Rückhaltesystems und dessen Vermögen, das Kind zu schützen.
- Versuchen Sie **NIE**, sich während der Fahrt um die Bedürfnisse eines weinenden Kindes zu kümmern. Nehmen Sie ein Kind nie während der Fahrt aus dem Rückhaltesystem, um es zu beruhigen.
- Geben Sie einem Kind während der Fahrt **KEINE** Lebensmittel wie Lollis oder Eis am Stiel. Diese Lebensmittel können das Kind verletzen, wenn das Fahrzeug ausweichen muss oder über eine Bodenwelle fährt.
- Verstauen Sie scharfe oder schwere Gegenstände im Kofferraum. Jeder lose Gegenstand kann bei einem Unfall tödlich sein.
- Bei kaltem Wetter kann es sein, dass das Kind eine extra Decke braucht, um es warm zu halten. Setzen Sie das Kind in das Rückhaltesystem und decken Sie das Kind und das

## SITZBEZUG ENTFERNEN

Entfernen Sie den Sitzbezug von der Basis des Boosters.

**VORSICHT:** Verwenden Sie das Rückhaltesystem nicht ohne den Sitzbezug.

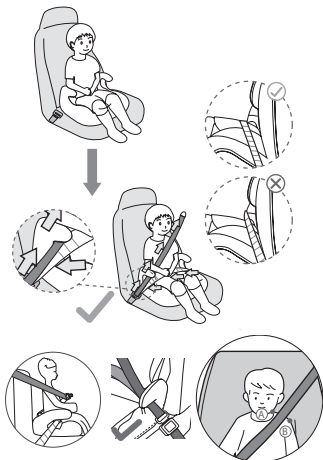
## AUFSTELLEN

**ACHTUNG:** Wenn das Kind nicht sicher befestigt ist, könnte es bei einem Unfall aus dem Rückhaltesystem geschleudert werden, was schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben könnte.

**ACHTUNG:** Wenden Sie sich an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Fachhändler, wenn Sie bei der Montage Zweifel haben.

### KLASSE III (22 – 36 KG)

1. Positionieren Sie das Rückhaltesystem vorwärtsgerichtet (in Fahrtrichtung) an der gewünschten Stelle. Positionieren Sie das Rückhaltesystem so, dass es flach auf dem Autositz aufliegt und die Rücklehne berührt.
2. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt aus der Aufrollenrichtung mit automatischer Verriegelung.
3. Führen Sie den Beckengurt unter beiden Armlehnen hindurch. Führen Sie den Schultergurt auf der Seite des Gurtverschlusses zusammen mit dem Beckengurt unter der Armlehne gezeit. Führen Sie den Beckengurt unter beiden Armlehnen hindurch.
4. Platzieren Sie den Schultergurt wie folgt: auf dem Schlüsselbein, innerhalb (A) der Schulter (B).
5. Befestigen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs. Sie hören ein gut hörbares KLICKEN! Ziehen Sie den Gurt straff, um sicherzustellen, dass er nicht verdreht ist.
6. Stellen Sie sicher, dass der Schultergurt über den Schulterknochen Ihres Kindes verläuft und nicht vor seinem Hals.
7. Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht ist und kein Spiel hat, damit er an allen Stellen flach, glatt und eng am Kind anliegt.



**ACHTUNG:** Wenn der Beckengurt und der Schultergurt sowie der Gurtverschluss nicht korrekt positioniert sind, ist das Rückhaltesystem nicht korrekt befestigt.

## DAS KIND SICHERN






**ACHTUNG:** Wenn das Kind nicht sicher befestigt ist, könnte es bei einem Unfall aus dem Rückhaltesystem geschleudert werden, was schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben könnte.

1. Setzen Sie das Kind in das Rückhaltesystem.
2. Wenn das Kind im Rückhaltesystem sitzt, sollte kein Abstand zwischen dem Sitz und dem Kind vorhanden sein. Das Kind sollte nicht krumm sitzen.

Beachten Sie den Abschnitt **KLASSE III (22 – 36 KG)** über das Anbringen des Sicherheitsgurts.



## PFLEGE, REINIGUNG UND WARTUNG, AUFBEWAHRUNG

- **ACHTUNG:** Es ist gefährlich, ohne die Zustimmung der Typengenehmigungsbehörde Änderungen an diesem Produkt vorzunehmen. Es ist außerdem gefährlich, sich nicht genau an die Montageanweisungen des Herstellers des Rückhaltesystems zu halten.
- **ACHTUNG:** Versuchen Sie nicht, das Kinder-Rückhaltesystem weiter auseinanderzunehmen, als diese Bedienungsanleitung es erlaubt.
- **ACHTUNG:** Alle Kindersitze für das Auto haben ein Ablaufdatum. Kunststoff- und Metallteile werden mit der Zeit abgenutzt. Waschen Sie sich an den Hersteller, wenn Sie bezüglich des Ablaufdatums Ihres Rückhaltesystems unsicher sind.
- Wenn kein Stoffüberzug mit dem Kindersitz mitgeliefert wurde, ist der Kindersitz von direkter Sonneneinstrahlung fernzuhalten, da er sonst für die Haut des Kindes zu heiß werden könnte. Das Rückhaltesystem ist jedoch ohne den Überzug zu verwenden. Der Überzug darf durch keinen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Überzug ersetzt werden. Der Überzug stellt einen wichtigen Teil der Leistungsfähigkeit des Rückhaltesystems dar.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob alles einwandfrei funktioniert.
- Falls irgendein Teil zerrissen oder kaputt ist oder fehlt, verwenden Sie das Rückhaltesystem nicht weiter.
- Versuchen Sie **NICHT**, den Schaumstoff unter dem Sitzpolster zu entfernen.
- Halten Sie das Kinder-Rückhaltesystem sauber.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Produkt beschädigen können.
- Reinigung des Gurtverschlusses: Spülen Sie ihn mit warmem Wasser ab. Verwenden Sie **KEINE** Seifen, Lösungsmittel oder Gleitmittel. Wenn Sie zum Reinigen etwas anderes als Wasser verwenden, kann dies zu einer Fehlfunktion des Gurtverschlusses führen. Lassen Sie die gewaschenen Teile an der Luft trocknen.
- Abnehmbare Stoffbezüge und Verkleidungen können mit warmem Wasser und einer Haushaltsseife oder einem milden Lösungsmittel gewaschen werden.

	Bei maximal 30 °C waschen.		Nicht trocknergeeignet.		Nicht bleichen.
	Nicht bügeln.		Nicht chemisch reinigen.		

- Entfernen Sie das Rückhaltesystem vom Autositz, wenn Sie es für eine längere Zeit nicht verwenden. Bewahren Sie das Rückhaltesystem an einem kühlen, trockenen Ort auf, an dem es vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist und wo Ihr Kind keinen Zugang dazu hat.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Rückhaltesystem.
- Es ist normal, dass sich der Stoff wegen des Sonnenlichts verfärbt und dass er Abnutzungsspuren aufweist, wenn Sie das Rückhaltesystem über lange Zeit verwendet haben, auch bei normalem Gebrauch und regelmäßiger Pflege.

## TECHNISCHE ANGABEN

Gesamtabmessung (Millimeter)	Länge	367	 
	Breite	450	
	Höhe	191	
Gewicht	1,2 kg		450 mm      367 mm      191 mm

## PRÓLOGO

Gracias por comprar nuestro producto. Su diseño cumple con las más exigentes normas de calidad. Lea detenidamente el manual de funcionamiento antes de usar y poner en marcha la unidad. Acate todas las advertencias. Si transfiere el dispositivo a otro usuario, entréguele también este manual. Conserve este manual para poder consultarlo ulteriormente.

## AVISO

### UNIVERSAL, GRUPO III

Al usar la categoría Universal (grupo III), tenga en cuenta la siguiente información:

- Este es un sistema de retención infantil «Universal». Cumple con el Reglamento n.º 44, serie 04 de enmiendas, para uso general en vehículos y es apropiado para la mayoría de los asientos de coche, pero no todos. Es más probable que se ajuste correctamente si el fabricante automotriz ha declarado en el manual del automóvil que el vehículo en cuestión es compatible con un sistema de retención infantil «Universal» para este grupo de edad.
- El sistema de retención infantil ha sido clasificado como «Universal» en virtud de condiciones más estrictas que las aplicadas a diseños anteriores que no llevan este aviso.
- En caso de duda, puede consultar tanto con el fabricante del sistema de retención infantil como con el vendedor.
- Solo es adecuado si los vehículos aprobados están equipados con cinturones retráctiles de 3 puntos de anclaje y cumplen con el Reglamento n.º 16 de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (CEPE/ONU) u otras normas equivalentes.

## USO PREVISTO

- Los sistemas de retención infantil elevan a los niños, de manera de ajustar debidamente la posición del cinturón de seguridad a la altura del regazo y del hombro. Cuando un niño está bien asegurado en un sistema de retención infantil, se reduce el riesgo de que sufra lesiones en cualquier tipo de colisión, ya que las bandas a la altura del regazo y del hombro brindan una excelente sujeción tanto del torso superior como el inferior.
- El sistema de retención infantil está diseñado para orientarlo solo en el sentido de la marcha.
- Categoría de peso del sistema de retención infantil:

GRUPO	EDAD	DESCRIPCIÓN
III	7 a 12 años	Para niños con un peso de 22-36 kg.

- Este aparato solo está previsto para uso privado, por lo que no es apto para operaciones profesionales.
- Este sistema de retención infantil no está previsto para su uso en el hogar, aviones, barcos, motocicletas ni en ninguna otra aplicación o entorno no especificados.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño resultante de un uso inadecuado, operación incorrecta o incumplimiento de lo previsto en este manual.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD


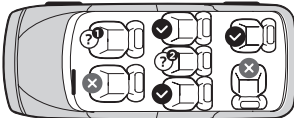



1. Lea las instrucciones antes de usar este sistema de retención infantil. Además, lea el manual de propietario del vehículo para informarse acerca de la instalación de un sistema de retención infantil. De haber un conflicto entre ambos documentos, prevalece la información contenida en el manual de propietario del vehículo en lo que respecta a la instalación de sistemas de retención infantil.

2. El incumplimiento de las instrucciones de instalación puede dar lugar a que el niño se golpee con el interior del vehículo durante una parada brusca o una colisión. En consecuencia, el niño podría morir o sufrir lesiones corporales graves.
3. **NUNCA** deje al niño sin supervisión. La seguridad del niño es su responsabilidad.
4. **NO** permita que nadie que no haya leído las instrucciones instale o use el sistema de retención infantil. ¡La instalación del sistema de retención infantil y la sujeción del niño a este deben correr a cargo de un adulto!
5. **NO** utilice este sistema de retención infantil si está dañado, roto o le falta alguna pieza.
6. Reemplace este sistema de retención infantil si ha estado involucrado en una colisión, incluso aunque la colisión haya sido leve y no se aprecien daños en el sistema de retención. Un accidente puede ocasionar daños no perceptibles.
7. **NO** utilice un sistema de retención infantil de segunda mano cuya historia no conozca.
8. **ADVERTENCIA: NO** utilice ningún punto de contacto de soporte que no esté contemplado en las instrucciones y señalado en el sistema de retención infantil.
9. Los elementos rígidos y las piezas de plástico del sistema de retención infantil deben estar ubicados e instalados de tal manera que, al usar cotidianamente el vehículo, no se queden atrapados por un asiento móvil o por una puerta del automóvil.
10. **SOLO** utilice este sistema de retención infantil con las bases aprobadas por el fabricante.
11. **NUNCA** modifique ninguna parte del sistema de retención infantil.
12. Si tiene alguna duda en relación con la estructura o los dispositivos de cierre, o si estos presentan algún defecto, suspenda el uso hasta haber reemplazado las piezas dañadas por piezas nuevas.
13. **NO** coloque almohadillas adicionales. ¡Solo están permitidas las suministradas por el fabricante! La colocación de almohadillas adicionales puede comprometer la seguridad del niño.
14. Sujete debidamente cualquier equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones personales en caso de una colisión.
15. **¡NO** permita que los niños jueguen con el producto!
16. **¡NO** retire las pegatinas ni las advertencias, ya que contienen información importante!
17. El sistema de retención infantil no debe usarse sin su cubierta de asiento.
18. No reemplace la cubierta de asiento con ninguna otra que no esté recomendada por el fabricante, ya que la cubierta constituye una parte integral del sistema e influye en su rendimiento.
19. **SIEMPRE** mantenga este manual de instrucciones a la mano para poder consultarlo en caso de alguna duda.
20. **ADVERTENCIA:** Resulta peligroso realizar cualquier modificación o adición al dispositivo sin la aprobación de la autoridad competente en materia de homologación de tipo. También resulta peligroso no observar detenidamente las instrucciones de instalación previstas por el fabricante del sistema de retención infantil.
21. **ADVERTENCIA:** No intente desmontar el sistema de retención infantil de una forma que no esté recogida en estas instrucciones.
22. **ADVERTENCIA:** Todos los asientos de coche tienen una vida útil determinada. Las piezas de plástico y de metal se desgastan con el tiempo. Consulte con el fabricante si tiene alguna duda en cuanto a si la vida útil de un asiento en particular ha llegado a su fin.
23. Si el asiento no está provisto de una cubierta textil, debe mantenerlo alejado de la luz solar, de lo contrario, podría calentarse hasta una temperatura no recomendable para la piel del niño. En cualquier caso, el sistema de retención infantil no debe usarse sin su cubierta. La cubierta de asiento solo debe reemplazarse con una recomendada por el fabricante. La cubierta constituye una parte integral del sistema de retención infantil, por lo que influye en su rendimiento.

## ADVERTENCIAS EN CUANTO A LA COLOCACIÓN

1. **SIEMPRE** lea detenidamente las instrucciones que se suministran junto a su vehículo y al sistema de retención infantil, y sigalas al pie de la letra.
2. **NO** utilice este sistema de retención infantil con asientos de vehículo que miren hacia los lados.
3. Según las estadísticas, los niños están más seguros cuando están asegurados en un asiento

- trasero en comparación a uno delantero.
- SOLO** utilice este sistema de retención infantil en asientos de vehículo con respaldos que se puedan bloquear en su posición.
  - NO** permita que el sistema de retención infantil entre en contacto con el interior del vehículo (con las puertas o los asientos delanteros) al instalarlo sobre una base.

	Correcto	
	Incorrecto	
	<b>NO</b> utilice un sistema de retención infantil en un asiento en el que haya un airbag activo.	
	Utilice este lugar solo si está equipado con ISOFIX y un cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje.	

- Ajuste o retire el reposacabezas del asiento del vehículo en el que se fijará el sistema de retención infantil.
- El reposacabezas correspondiente al asiento frente al niño debe colocarse en su posición más baja.

#### ADVERTENCIAS EN CUANTO AL CINTURÓN DE SEGURIDAD

- PRECAUCIÓN:** Es importante sentar al niño apropiadamente, usando el cinturón de seguridad del vehículo. Cuando el cinturón de seguridad del vehículo está abrochado, la banda de regazo debe estar a la altura de las caderas, solo tocando los muslos, y la banda de hombro debe pasar a medio camino entre el cuello y el hombro. Si el niño se inclina hacia delante, mueve la banda detrás de su espalda o la coloca debajo del brazo, el cinturón no proporcionará la sujeción prevista.
- Si los cinturones de seguridad del vehículo no están bien colocados o abrochados correctamente, el sistema de retención infantil podría no proteger al niño en caso de accidente.
- NO** permita que el pulsador del cinturón de seguridad entre en contacto con el sistema de retención infantil. Un contacto accidental puede dar lugar a que el cinturón se suelte. En caso necesario, aleje el pulsador del cinturón de seguridad del sistema de retención infantil o mueva este a una posición diferente.
- De no ajustar debidamente el cinturón de seguridad alrededor del niño, este podría golpearse con el interior del vehículo durante una parada brusca o una colisión. En consecuencia, el niño podría morir o sufrir lesiones corporales graves.
- SIEMPRE** tire del cinturón de seguridad para extenderlo y asegurarse de que no esté retorcido. **NUNCA** retuerza el cinturón de seguridad!
- Al usar este sistema de retención infantil, **NUNCA** utilice un cinturón de seguridad conformado únicamente por una banda de regazo. Este sistema de retención infantil **SOLO** está previsto para su uso con cinturones de seguridad que combinen una banda de regazo y una de hombro.
- Un cinturón de seguridad bien ceñido permite ninguna holgura. Se extiende en línea prácticamente recta sin torcerse. No presiona la piel del niño ni empuja el cuerpo este obligándolo a adoptar una posición forzada.
- La banda de hombro **DEBE** colocarse correctamente.
- La banda de hombro **NO DEBE** pasar por el cuello del niño ni caerse de su hombro. Si no puede ajustar debidamente la banda de hombro, de manera que pase a medio camino entre el hombro **Y** el cuello del niño, intente colocar el sistema de retención infantil en otro asiento o no lo utilice.
- NUNCA** utilice ropa o mantas que interfieran con el buen ajuste de los cinturones de seguridad del vehículo. Si el niño no está asegurado o bien abrochado, puede salir despedido del sistema de retención en caso de una colisión. Si necesita cubrir al niño con una manta, hágalo **DESPUÉS** de haber ajustado debidamente el cinturón de seguridad.

11. **Al usar una categoría Universal (grupo III):** Este sistema de retención infantil es apropiado para los modelos de cinturones de seguridad equipados con un sistema de retracción de 3 puntos de anclaje según la norma CEPE R16. No es compatible con modelos equipados con cinturones de seguridad de solo 2 puntos de anclaje.

<b>A</b>	Banda de hombro del cinturón de seguridad	
<b>B</b>	Banda de regazo del cinturón de seguridad	

12. **NO** utilice cinturones de seguridad que estén dañados o deshilachados.  
 13. **NO** utilice el sistema de retención infantil en un vehículo con cinturones de seguridad instalados en las puertas.  
 14. **NO** utilice este sistema de retención infantil en un vehículo cuyos cinturones de seguridad se desplacen automáticamente junto al chasis al abrir la puerta. Los cinturones de seguridad de este tipo no sujetan debidamente los sistemas de retención infantil.

#### ADVERTENCIAS EN CUANTO A LOS AIRBAGS

1. **ADVERTENCIA: NO** coloque el sistema de retención infantil en el asiento delantero de un vehículo con airbag a menos que lo haya desactivado. De lo contrario, el niño podría **MORIR** o sufrir **LESIONES CORPORALES GRAVES**. Los asientos traseros son más seguros. Si su vehículo cuenta con airbags, consulte el manual de propietario del vehículo en lo que se refiere a la instalación de sistemas de retención infantiles.
2. Si los asientos traseros de su vehículo están equipados con airbags laterales, consulte el manual de propietario del vehículo en lo que se refiere a la instalación de sistemas de retención infantiles.
3. **NO** coloque ningún objeto entre el sistema de retención infantil y el airbag lateral, ya que, en caso de expansión del airbag, un objeto podría golpear al niño.

#### ADVERTENCIAS ADICIONALES

1. En caso de tiempo atmosférico soleado o caluroso, **SIEMPRE** compruebe que las superficies del asiento no estén demasiado calientes antes de sentar al niño en el sistema de retención infantil. De lo contrario, el niño podría sufrir quemaduras. Cubra el sistema de retención infantil con una manta clara al salir del vehículo.
2. Este sistema de retención infantil debe sujetarse firmemente al vehículo, incluso aunque esté desocupado, usando uno de los cinturones de seguridad del vehículo.
3. Un sistema de retención infantil suelto podría lesionar a alguien en caso de colisión.
4. **NO** sujete ningún objeto a este sistema de retención infantil, por ejemplo, rellenos, juguetes, etc.
5. Antes de cada uso, siempre compruebe que el sistema de retención infantil esté instalado debidamente y que el cinturón de seguridad esté ajustado correctamente alrededor del niño.
6. Antes de cada uso, siempre compruebe que el sistema de retención infantil este bien asegurado.
7. Si el asiento del vehículo permite ajustar la inclinación del respaldo, asegúrese de que este esté bloqueado en la posición más vertical. Si el respaldo no está bien asegurado o está inclinado indebidamente, se afectará la instalación del sistema de retención infantil y, en consecuencia, su capacidad para proteger al niño.
8. **NUNCA** atienda las necesidades de un niño en llanto mientras conduce. Nunca saque a un niño del sistema de retención infantil para consolarlo con el vehículo en movimiento.
9. **NO** permita que el niño tenga a su disposición objetos con palo, por ejemplo, piruletas o helados. Los objetos de este tipo podrían lesionar al niño en caso de un viraje o sacudida.
10. Coloque los objetos puntiagudos o pesados en el maletero. Cualquier objeto suelto puede ser letal en una colisión.
11. Si hace frío, el niño podría necesitar una manta para calentarse. Siente al niño en el sistema de retención infantil y coloque la manta, de manera que cubra al niño, el cinturón de seguridad y el sistema de retención infantil.



## QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO

Retire la cubierta de la base elevadora.

**PRECAUCIÓN:** No utilice el sistema de retención infantil sin la cubierta.

## INSTALACIÓN

**ADVERTENCIA:** Si el niño no está asegurado debidamente, podría salir eyectado en caso de una parada brusca o una colisión, lo que podría dar lugar a lesiones corporales graves e, incluso, la muerte.

**ADVERTENCIA:** En caso de tener alguna duda sobre la instalación, puede consultar tanto con el fabricante del sistema de retención infantil como con el vendedor.

### GRUPO III (22-36 kg)

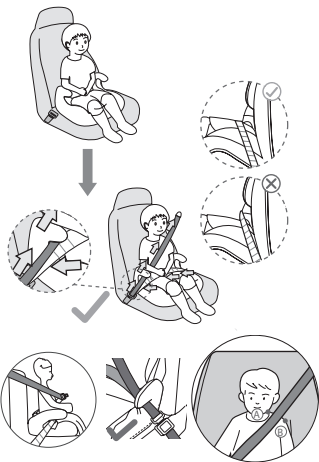
- Coloque el sistema de retención infantil mirando hacia delante (en el sentido de la marcha) en una posición adecuada en el asiento, de manera que quede derecho y bien apoyado contra el respaldo.
- Extraiga la banda del retractor de bloqueo automático (ALR).
- Pase la banda de regazo por debajo de ambos reposabrazos. En el lado de la hebilla del cinturón de seguridad, pase la banda de hombro junto a la banda de regazo por debajo del reposabrazos, como se muestra en las figuras. Pase la banda de regazo por debajo de ambos reposabrazos.
- Coloque la parte del hombro de manera que la banda repose debidamente de lado a lado sobre el niño: sobre la clavícula y entre el cuello (A) y el hombro (B).
- Abroche el cinturón de seguridad. ¡Oírás un clic! Extienda el cinturón de seguridad para asegurarse de que no esté retorcido.
- Compruebe que la banda de hombro pase por encima de la clavícula del niño y no por delante de su cuello.
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad no esté retorcido ni presente holguras, de manera que se extienda aplanado, liso y ceñido a todo lo largo en contacto con el niño.

**ADVERTENCIA:** Si las bandas de hombro y regazo, y la hebilla del cinturón de seguridad no están posicionadas correctamente, no se puede garantizar la instalación apropiada del sistema de retención infantil como asiento elevador.

## SUJECIÓN DEL NIÑO

**ADVERTENCIA:** Si el niño no está debidamente asegurado en el sistema de retención infantil, puede salir eyectado en caso de colisión, lo que puede dar lugar a lesiones corporales graves e, incluso, la muerte.

- Siente al niño en el sistema de retención infantil.
- El niño debe estar sentado contra el respaldo y en la parte posterior de la banqueta, de manera que no haya ningún espacio libre detrás del niño. El niño no debe estar encorvado. Consulte la sección **GRUPO III (22-36 kg)** en lo que concierne a la colocación del cinturón de seguridad.





## CUIDADO, LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- **ADVERTENCIA:** Resulta peligroso realizar cualquier modificación o adición al dispositivo sin la aprobación de la autoridad competente en materia de homologación de tipo. También resulta peligroso no observar detenidamente las instrucciones de instalación previstas por el fabricante del sistema de retención infantil.
- **ADVERTENCIA:** No intente desmontar el sistema de retención infantil de una forma que no esté recogida en estas instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** Todos los asientos de coche tienen una vida útil determinada. Las piezas de plástico y de metal se desgastan con el tiempo. Consulte con el fabricante si tiene alguna duda en cuanto a si la vida útil de un asiento en particular ha llegado a su fin.
- Si el asiento no está provisto de una cubierta textil, debe mantenerlo alejado de la luz solar, de lo contrario, podría calentarse hasta una temperatura no recomendable para la piel del niño. En cualquier caso, el sistema de retención infantil no debe usarse sin su cubierta. La cubierta de asiento solo debe reemplazarse con una recomendada por el fabricante. La cubierta constituye una parte integral del sistema de retención infantil, por lo que influye en su rendimiento.
- Compruebe regularmente que todo funcione de forma adecuada.
- Si observa que falta alguna de las partes o que estas están rasgadas o rotas, suspenda el uso de este producto.
- **NO** intente quitar la gomaespuma de la almohadilla del asiento.
- Mantenga el sistema de retención infantil limpio.
- No use productos de limpieza abrasivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que pueden dañar el aparato.
- Use agua tibia para limpiar la hebilla. **NO** utilice jabón, solventes ni lubricantes. El uso de cualquier producto que no sea agua puede dar lugar a un mal funcionamiento de la hebilla. Secar al aire.
- Las cubiertas y los ribetes de tela extraíbles se pueden limpiar usando agua tibia jabonosa (jabón de uso doméstico o un detergente suave).

	Lavar a una temperatura de 30 °C, como máximo.		No secar en secadora.		No usar lejía.
	No planchar.		No lavar en seco.		

- Retire el sistema de retención infantil si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado. Guarde el producto en un lugar fresco, seco y al resguardo de la humedad y la luz directa del sol, manteniéndolo fuera del alcance de los niños.
- Evite colocar objetos pesados sobre el asiento.
- Es normal que la tela se descolore con la luz del sol y que se desgaste tras un periodo de uso prolongado, incluso en condiciones normales de uso.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Dimensión total (milímetros)	Longitud	367	 450 mm	 191 mm
	Ancho	450		
	Altura	191		
Peso	1,2 kg		367 mm	

## FOREWORD

We thank you for choosing our product. It is designed for you according to the highest quality standards. Please read the operation manual carefully before using and operating the unit. Heed all warnings. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it. Please keep this manual handy for future reference.

## NOTICE

### UNIVERSAL - GROUP III

When using as Universal category (Group III), please notice below information:

- This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
- This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
- If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.
- Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point with retractor safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

## INTENDED USE

- Child restraints raise the child up and help to position the vehicle lap and shoulder belt correctly. When the child is properly restrained in a child restraint, his/her risk of injury in all types of crashes is reduced, as the lap and shoulder belt provides excellent restraint of both the upper and lower torsos.
- The child restraint is designed for forward-facing position only.
- Weight category of child restraint:

GROUP	AGE	DESCRIPTION
III	7-12 years	For children of a mass from 22 to 36 kg.

- This appliance is only intended for private use and is not suitable for professional operation.
- This child restraint is not for use in homes, airplanes, boats, on a motorcycle, or in any other non-specified applications or environments.
- The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation or non-compliance with this manual.

## GENERAL SAFETY WARNINGS

1. Read all instructions before use of this child restraint. In addition, read the vehicle owner's manual for information on child restraint installation. If there is a conflict between the two, the vehicle owner's manual regarding child restraint installation must be followed.
2. Failure to follow installation instructions can result in the child striking the vehicle's interior during a sudden stop or crash. Serious injury or death may result.
3. **NEVER** leave your child unattended. A child's safety is your responsibility.
4. **DO NOT** allow anyone who has not read the instructions to install or use this child restraint. Installation in the vehicle and securing the child in the child restraint to be done only by adult!
5. **DO NOT** use this child restraint if it is damaged, broken, or missing parts.

6. Replace this child restraint if it has been involved in a crash, even if it was minor and there appears to be no damage to the child restraint. An accident can cause invisible damages.
7. **DO NOT** use a second-hand child restraint or child restraint whose story you do not know.
8. **WARNING: DO NOT** use any load-bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
9. The rigid items and plastic parts of the child restraint shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
10. **NEVER** use this child restraint with any other base except ones that the manufacturer permits.
11. **NEVER** modify any part of the child restraint.
12. If you find uncertainty or defect in the structure, or latches, discontinue usage until removal of the damaged parts and replacement with new ones.
13. **DO NOT** put additional pads except the ones supplied by the manufacturer! Placing additional pads may obscure the safety of your child.
14. Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
15. **DO NOT** allow children to play with the product!
16. **DO NOT** remove stickers and warnings – they contain important information!
17. The child restraint shall not be used without the seat cover.
18. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
19. **ALWAYS** keep this instruction manual handy for reference when in doubt.
20. **WARNING:** It's dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, also dangerous not to follow closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.
21. **WARNING:** Do not attempt to disassemble the child restraint further than these instructions allow.
22. **WARNING:** All car seats expire. Plastic and metal parts wear out over time. Contact the manufacturer if you are unsure when your seat expires.
23. When the chair is not provided with a textile cover, the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin. Although, the child restraint must not be used without the cover. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer. The cover constitutes an integral part of the restraint performance.

#### LOCATION WARNINGS


1. **ALWAYS** read and follow exactly the instructions that accompany your vehicle and child restraint.
2. **DO NOT** use this restraint with vehicle seats that face the side.
3. According to statistics, children are safer when properly restrained in a rear seating position than in the front seating position.
4. **ONLY** use this child restraint on vehicle seats with backs that lock into place.
5. **DO NOT** allow child restraint to contact the vehicle interior (side of a car door or seat in front) when installed on a base.

✔	Correct	
✘	Wrong	
?1	<b>DO NOT</b> use a child restraint in a sit where an activate air bag is fitted.	
?2	Use this place only if it is equipped with ISOFIX and 3-point seat belt.	

- Adjust, or remove, the vehicle headrest, in the seat where the child restraint is to be fastened.
- The headrest on the vehicle seat in front of the child should be put in its lowest position.

### SEAT BELT WARNINGS

- CAUTION:** It is important for the child to sit properly within the vehicle seat belts. When the vehicle belt is buckled, the lap belt should be low on the hips, just touching the thighs, and the shoulder belt should lie across the middle of the shoulder. If the child leans out or moves the belt behind the back or places it under the arm, it will not provide the intended restraint.
- If the vehicle seat belts are not routed and fastened correctly, the child restraint may not protect the child in a crash.
- DO NOT** allow the seat belt release button to touch the child restraint. Accidental contact may cause the seat belt to release. If necessary, turn the seat belt release button away from the child restraint or move the child restraint to a different location.
- Failure to adjust the vehicle seat belts snugly around the child may result in the child striking the vehicle's interior during a sudden stop or crash. Serious injury or death may occur.
- ALWAYS** pull the seat belt tight to make sure it is not twisted. **NEVER** twist the seat belt!
- When using this child restraint, **NEVER** use a lap belt only. You **MUST** use the vehicle seat belts that have a lap/shoulder combination.
- A snug vehicle seat belt should not allow any slack. It lies in a relatively straight line without sagging. It does not press on the child's flesh or push the child's body into an unnatural position.
- The shoulder belt **MUST** be routed properly.
- The shoulder belt **MUST NOT** cross the child's neck or fall off the child's shoulder. If you cannot adjust the shoulder belt to properly lay midway between the child's shoulder and neck **AND** at or above the shoulder, try another seating location or do not use the child restraint.
- NEVER** use clothing or blankets that interfere with providing a properly tightened vehicle seat belts. An unsecured or improperly fasten child can come out of the restraint during a crash. Place blankets over child **AFTER** seat belts has been properly tightened.
- When using as a universal category (group III):** This child restraint system is suitable for seatbelt models equipped with a 3-point retractor that complies with ECE R16. It does not apply to models equipped with 2-point seat belts only.

<b>A</b>	Vehicle seat belt – shoulder belt	
<b>B</b>	Vehicle seat belt – lap belt	

- DO NOT** use damaged or frayed vehicle seat belts.
- DO NOT** use this child restraint in a vehicle with door-mounted seat belts.
- DO NOT** use this child restraint in a vehicle with seat belts that automatically move along the vehicle frame when the door is opened. These seat belts will not hold a child restraint properly.

### AIR BAG WARNINGS

- WARNING: DO NOT** place a child restraint in the front seat of a vehicle with a passenger air bag unless the air bag is turned off. **DEATH** or **SERIOUS INJURY** can occur. The back seat is the safest. If your vehicle has an air bag, refer to your vehicle owner's manual for child restraint installation.
- If the rear seat of your vehicle is equipped with side air bags, refer to your vehicle owner's manual for child restraint installation.
- DO NOT** place any objects between the child restraint and the side air bag, as an expanding air bag may cause the items to strike the child.

## ADDITIONAL WARNINGS

- In hot or sunny weather, **ALWAYS** check the seat for hot areas before placing a child into the child restraint. The child could be burned. Cover the child restraint with a light coloured blanket when you leave the vehicle.
- This child restraint must be securely fastened to the vehicle, even when unoccupied, using the vehicle seat belts.
- An unsecured child restraint may injure someone if a crash occurs.
- DO NOT** attach any additional items, like padding, toys, etc., to this child restraint.
- Before each use, always confirm child restraint is securely installed and the harness is properly adjusted around the child.
- Always confirm before each use that child restraint is securely locked.
- If the vehicle seat has an adjustable seat-back angle, make sure the seat-back is securely locked open in its most upright position. An incorrect seat-back angle or unsecured seat-back will impair the restraint installation and its ability to protect the child occupant.
- NEVER** try to tend to a crying child's needs while driving. Never take a child out of the child restraint for comforting while the vehicle is moving.
- DO NOT** allow a child to have objects such as lollipops or ice cream on a stick. These objects can injure the child if the vehicle swerves or hits a bump.
- Put sharp or heavy items in the trunk. Anything loose can be deadly in a crash.
- In cold weather a child may need an extra blanket for warmth. Put the child in the child restraint and cover both the belted child and the child restraint with a blanket.

## SEAT COVER REMOVAL

Take off the cover from the booster base directly.

**CAUTION:** Do not use child restraint without the cover.

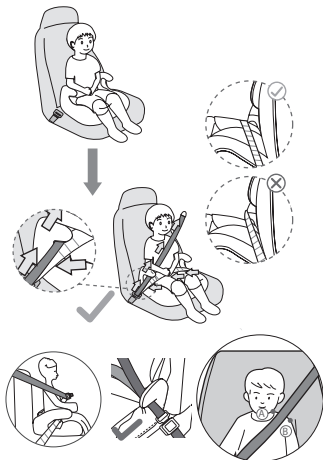
## INSTALLATION

**WARNING:** If the child is not secured properly, the child could be ejected in a sudden stop or crash, resulting in serious injury or death.

**WARNING:** If in doubt about the installation, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

### GROUP III (22-36 KG)

- Place child restraint forward-facing (in the direction of travel) in proper seating location, flat on the vehicle seat bottom and touching vehicle seat-back.
- Pull out the belt from the belt ALR.
- Route the lap belt under the two sides of armrest. On the side of the seat belt buckle, route the shoulder belt together with the lap belt under the armrest, as shown in the pictures. Route the lap belt under both armrests.
- Place shoulder portion so that belt lays properly across child: on the collar bone, interior (A) to the shoulder (B).
- Fasten the vehicle seat belt. You



- will hear an audible CLICK! Pull the seat belt tight to make sure it is not twisted.
- Ensure the shoulder belt runs over your child's shoulder bone, and not in front of his or her neck.
  - Make sure seat belt is not twisted and remove slack from seatbelt so it lays flat, smooth and snug across child in all locations.

**WARNING:** If lap and shoulder belt portions of seat belt and seat belt buckle are not all correctly positioned, restraint is not properly installed as a booster seat.

## SECURING THE CHILD






**WARNING:** If your child is not properly secured in the child restraint, they may be ejected in a crash, resulting in serious injury or death.

- Place your child in the child restraint in a seated position.
- The child should be seated against both the back and bottom of the seat with no gap behind the child. Do not allow the child to slouch.

Refer to **GROUP III (22-36 KG)** paragraph on how to put on seat belts.




## CARE, CLEANING AND MAINTENANCE, STORAGE

- WARNING:** It's dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, also dangerous not to follow closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.
- WARNING:** Do not attempt to disassemble the child restraint further than these instructions allow.
- WARNING:** All car seats expire. Plastic and metal parts wear out over time. Contact the manufacturer if you are unsure when your seat expires.
- When the chair is not provided with a textile cover, the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin. Although, the child restraint must not be used without the cover. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer. The cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- Check regularly if everything functions properly.
- If any parts are torn, broken, or missing, stop using this product.
- DO NOT** attempt to remove the foam under the seat pad.
- Keep the child restraint clean.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the product.
- To clean the buckle: rinse using warm water. **DO NOT** use any soaps, solvents, or lubricants. Using anything other than water can cause the buckle to malfunction. Air dry.
- Removable fabric covers and trims may be cleaned using warm water with a household soap or a mild detergent.

	Wash in maximum 30 °C.		Do not tumble dry.		Do not bleach.
	Do not iron.		Do not dry clean.		

- Remove the child restraint from the vehicle seat if not in use for a long period of time. Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and direct sunlight and somewhere your child cannot access it.
- Avoid placing heavy objects on top of the seat.
- It is normal for the fabric to colour from sunlight and to show wear and tear after a long period of use, even when used normally.

## TECHNICAL DATA

Overall dimensions (millimetre)	Length	367	
	Width	450	
	Height	191	
Weight	1.2 kg		 450 mm      367 mm  191 mm



## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un nostro prodotto. È stato progettato nel rispetto dei più elevati standard di qualità. Leggere attentamente il manuale di utilizzo prima di attivare e utilizzare l'unità. Seguire tutte le avvertenze. Se il dispositivo viene ceduto ad un'altra persona, il manuale dovrà accompagnare il dispositivo. Tenere il manuale a portata di mano per future consultazioni.

## NOTA

### CATEGORIA UNIVERSALE - GRUPPO III

- Se si utilizza come prodotto di categoria universale (Gruppo III), fare attenzione a quanto segue:
- Questo prodotto è un sistema di ritenuta per bambini "universale". È omologato secondo il Regolamento n. 44, modificato dalla serie di emendamenti 04, per l'uso generale sui veicoli e si adatta alla maggior parte dei sedili, ma non a tutti. Il montaggio corretto è possibile se il costruttore del veicolo ha dichiarato nel manuale tecnico che il veicolo è compatibile con i sistema di ritenuta per bambini "universali" indicati per una determinata fascia di età.
  - Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato come "universale" in base a condizioni più rigorose di quelle applicate ai modelli precedenti che non riportano questo avviso.
  - In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.
  - Adatto solo per il montaggio su veicoli approvati dotati di cinture di sicurezza a 3 punti con avvolgitore, in conformità con il Regolamento UN/ECE n. 16 o altri standard equivalenti.

## USO PREVISTO

- I sistemi di ritenuta per bambini sollevano il bambino e aiutano a posizionare correttamente la sezione addominale e la sezione sulla spalla della cintura di sicurezza del veicolo. Se il bambino viene trasportato correttamente grazie ad un apposito sistema di ritenuta, il rischio di lesioni in caso di incidente è ridotto, poiché la cintura addominale e la cintura sulla spalla assicurano un eccellente contenimento della parte superiore e inferiore del torace.
- Il sistema di ritenuta per bambini è progettato solo per l'uso nella posizione rivolta in avanti.
- Categoria di peso per cui il sistema di ritenuta per bambini è omologato:

GRUPPO	ETÀ	DESCRIZIONE
III	7-12 anni	Per bambini dai 22 ai 36 kg.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso privato e non è adatto per scopi professionali.
- Questo sistema di ritenuta per bambini non è pensato per essere utilizzato in casa o su aerei, barche, motocicli o per altre applicazioni o in ambienti diversi da quelli specificati.
- Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso scorretto del dispositivo o dal mancato rispetto delle istruzioni del presente manuale.

## AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

1. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il sistema di ritenuta per bambini. Inoltre, si raccomanda di leggere il manuale tecnico del veicolo per ottenere ulteriori informazioni sull'installazione del sistema di ritenuta per bambini. In caso di discordanze, attenersi alle istruzioni riportate nel manuale tecnico del veicolo per un'installazione corretta del sistema di ritenuta per bambini.
2. In caso di mancato rispetto delle istruzioni di installazione, il bambino potrebbe colpire l'interno del veicolo durante una frenata improvvisa o in caso di incidente. Ciò potrebbe

- causare gravi lesioni o addirittura la morte del bambino.
3. **NON** lasciare mai il bambino incustodito. La sua sicurezza è una vostra responsabilità.
  4. **NON** permettere alle persone che non hanno letto le istruzioni di installare o utilizzare il sistema di ritenuta per bambini. L'installazione sul veicolo e la sistemazione del bambino nel sistema di ritenuta devono essere eseguite solo da persone adulte!
  5. **NON** utilizzare il sistema di ritenuta per bambini se è danneggiato, rotto o se vi sono parti mancanti.
  6. Sostituire il sistema di ritenuta per bambini se è stato coinvolto in un incidente, anche di minore entità, e se non sembra essere danneggiato. Un incidente potrebbe causare danni invisibili.
  7. **NON** utilizzare un sistema di ritenuta per bambini di seconda mano o di cui non conoscete le precedenti condizioni di utilizzo.
  8. **AVVERTENZA: NON** utilizzare punti di contatto di sostegno del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati nel sistema di ritenuta per bambini.
  9. Gli elementi rigidi e le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini devono essere collocati e installati in modo che, durante l'uso quotidiano del veicolo, non possano rimanere intrappolati in un sedile in movimento o in uno sportello.
  10. **NON** utilizzare il sistema di ritenuta per bambini con una base diversa da quella approvata dal produttore.
  11. **NON** modificare in alcun modo nessuna parte del sistema di ritenuta per bambini.
  12. In caso di dubbi o se si riscontrano difetti nella struttura o nelle chiusure, sospendere l'uso del prodotto fino alla sostituzione delle parti danneggiate con parti nuove.
  13. **NON** utilizzare imbottiture aggiuntive oltre a quelle fornite dal produttore! L'inserimento di imbottiture supplementari può compromettere la sicurezza del bambino.
  14. Tutti i bagagli o altri oggetti che possono causare ferite in caso di collisione devono essere adeguatamente fissati.
  15. **NON** lasciare che i bambini giochino con il prodotto!
  16. **NON** rimuovere gli adesivi e le etichette di avvertenza, in quanto contengono informazioni importanti!
  17. Il sistema di ritenuta per bambini non deve essere utilizzato senza il suo rivestimento.
  18. Il seggiolino non deve essere utilizzato con altri rivestimenti diversi da quello raccomandato dal produttore, poiché questo rivestimento contribuisce a garantire le prestazioni del sistema di ritenuta.
  19. Tenere **SEMPRE** il presente manuale di istruzioni a portata di mano per poterlo consultare in caso di dubbi.
  20. **AVVERTENZA:** Apportare qualsiasi modifica o aggiunta al dispositivo senza l'approvazione dell'Autorità di omologazione è pericoloso, così come non seguire attentamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini.
  21. **AVVERTENZA:** Non provare a smontare il sistema di ritenuta per bambini diversamente da quanto descritto nelle presenti istruzioni.
  22. **AVVERTENZA:** I seggiolini per auto hanno una scadenza. Le parti in plastica e in metallo si usurano nel tempo. Contattare il produttore in caso di dubbi sullo stato del seggiolino.
  23. Se il seggiolino non è dotato di un rivestimento in tessuto, deve essere tenuto al riparo dalla luce del sole, poiché in caso contrario potrebbe diventare troppo caldo per la pelle del bambino. Per questo, si raccomanda di non utilizzare il sistema di ritenuta per bambini senza il suo rivestimento. Il seggiolino non deve essere utilizzato con altri rivestimenti diversi da quello raccomandato dal produttore. Questo rivestimento contribuisce, infatti, a garantire le prestazioni del sistema di ritenuta.

## AVVERTENZE PER UN CORRETTO POSIZIONAMENTO

1. Leggere **SEMPRE** e seguire attentamente le istruzioni fornite con il veicolo e il sistema di ritenuta per bambini.
2. **NON** utilizzare il sistema di ritenuta rivolgendo il seggiolino verso il lato.
3. Secondo le statistiche, i bambini sono più sicuri se trasportati con l'adeguato sistema di ritenuta e se questo viene posizionato correttamente sul sedile posteriore, piuttosto che sul sedile anteriore.
4. Utilizzare il sistema di ritenuta per bambini **SOLO** su sedili il cui schienale si blocca in


- posizione.
5. **EVITARE** che il sistema di ritenuta per bambini tocchi l'interno del veicolo (lato dello sportello o sedile anteriore) una volta installato sulla sua base.

✓	Giusto	
✗	Sbagliato	
?	<b>NON</b> utilizzare il sistema di ritenuta per bambini su un sedile con airbag azionato.	
?	Utilizzare solo su sedili dotati di sistema di fissaggio ISOFIX e cinture di sicurezza a 3 punti.	

6. Regolare o rimuovere il poggiatesta del sedile sul quale deve essere fissato il sistema di ritenuta per bambini.
7. Il poggiatesta del sedile di fronte al bambino deve essere abbassato completamente.

### AVVERTENZE PER UN USO CORRETTO DELLE CINTURE DI SICUREZZA

- ATTENZIONE:** È importante che il bambino sieda correttamente sul seggiolino, in modo da potere fissare le cinture di sicurezza come richiesto. Quando la cintura di sicurezza del veicolo è allacciata, la cintura addominale deve essere posizionata in basso sui fianchi, toccando appena le cosce, mentre la sezione superiore della cintura deve trovarsi al centro della spalla. Se il bambino si sporge o sposta la cintura dietro la schiena o la posiziona sotto a braccio, il sistema di ritenuta non garantirà le prestazioni di sicurezza previste.
- Se le cinture di sicurezza del veicolo non sono posizionate e allacciate correttamente, il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non proteggere il bambino in caso di incidente.
- EVITARE** che il pulsante di rilascio della cintura di sicurezza tocchi il sistema di ritenuta per bambini. In caso di contatto accidentale la cintura di sicurezza potrebbe sganciarsi. Se necessario, allontanare il pulsante di rilascio della cintura di sicurezza lontano dal sistema di ritenuta per bambini, oppure installare lo stesso sistema di ritenuta in un'altra posizione.
- Se le cinture di sicurezza del veicolo non vengono fissate correttamente attorno al bambino, il bambino potrebbe colpire l'interno del veicolo durante una frenata improvvisa o in caso di incidente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni o addirittura la morte del bambino.
- Tirare **SEMPRE** saldamente la cintura di sicurezza per assicurarsi che non sia arrotolata. **NON** arrotolare la cintura di sicurezza!
- Quando si usa il sistema di ritenuta per bambini, **NON** utilizzare solo una cintura addominale per fissarlo. **OCCORRE** utilizzare cinture di sicurezza che abbiano sia la sezione addominale che la sezione sulla spalla.
- Una cintura di sicurezza perfettamente aderente non deve consentire alcun movimento. Deve rimanere relativamente dritta senza cedimenti. Non deve premere sulla pelle del bambino, né spingere il corpo del bambino in una posizione innaturale.
- La cintura sulla spalla **DEVE** essere posizionata correttamente.
- La cintura sulla spalla **NON DEVE** attraversare il collo o cadere dalla spalla del bambino. Se non è possibile regolare la cintura della spalla in modo che si trovi a metà tra la spalla e il collo del bambino **E** rimanga sulla spalla, cambiare posizione di installazione oppure non usare il sistema di ritenuta per bambini.
- NON** utilizzare indumenti o coperte che interferiscano con il corretto allacciamento delle cinture di sicurezza del veicolo. Un bambino non posizionato correttamente, o non contenuto in modo adeguato con le cinture di sicurezza, può uscire dal sistema di ritenuta durante un incidente. Posizionare le coperte sul bambino **DOPO** che le cinture di sicurezza sono state correttamente allacciate.
- Se utilizzato come un prodotto universale (Gruppo III):** questo sistema di ritenuta per bambini è adatto per veicoli con cinture di sicurezza a 3 punti con avvolgitore conforme al requisito ECE R16. Non è adatto per veicoli dotati di cinture di sicurezza a 2 punti.

A	Cintura di sicurezza del veicolo - sezione sulla spalla	
B	Cintura di sicurezza del veicolo - sezione addominale	

- NON** utilizzare le cinture di sicurezza del veicolo se sono danneggiate o logorate.
- NON** utilizzare il sistema di ritenuta per bambini su un veicolo con cinture di sicurezza montate sugli sportelli.
- NON** utilizzare il sistema di ritenuta per bambini su un veicolo con cinture di sicurezza con avvolgitore automatico che si attiva all'apertura dello sportello. Le cinture di sicurezza di questo tipo non conterranno adeguatamente il bambino sul seggiolino.

#### AVVERTENZE RELATIVE ALL'AIRBAG

- AVVERTENZA: NON** posizionare il sistema di ritenuta per bambini nel sedile anteriore lato passeggero del veicolo, a meno che l'airbag non sia disattivato. Ciò potrebbe causare **GRAVI LESIONI** o la **MORTE** del bambino. Il sedile posteriore è più sicuro. Se il veicolo è dotato di airbag, fare riferimento al manuale tecnico del veicolo per l'installazione del sistema di ritenuta per bambini.
- Se il sedile posteriore del veicolo è dotato di airbag laterali, fare riferimento al manuale tecnico del veicolo per l'installazione del sistema di ritenuta per bambini.
- NON** posizionare alcun oggetto tra il sistema di ritenuta per bambini e l'airbag laterale, poiché a causa dell'apertura dell'airbag tali oggetti potrebbero colpire il bambino.

#### AVVERTENZE SUPPLEMENTARI

- In caso di tempo caldo o soleggiato, controllare **SEMPRE** che il seggiolino non presenti zone calde prima di posizionarvi il bambino. Il bambino potrebbe scottarsi. Coprire il sistema di ritenuta per bambini con una coperta di colore chiaro quando si esce dal veicolo.
- Il sistema di ritenuta per bambini deve essere fissato saldamente al veicolo, anche quando non viene utilizzato, usando le cinture di sicurezza del veicolo.
- Un sistema di ritenuta per bambini non fissato correttamente può ferire qualcuno in caso di incidente.
- NON** posizionare altri oggetti, come imbottiture, giocattoli, ecc. sul sistema di ritenuta per bambini.
- Prima di ogni utilizzo, verificare sempre che il sistema di ritenuta per bambini sia installato saldamente e che l'imbracatura sia regolata correttamente intorno al bambino.
- Inoltre, prima di ogni utilizzo, verificare sempre che il sistema di ritenuta per bambini sia stabile.
- Se il sedile del veicolo è dotato di uno schienale regolabile, assicurarsi che sia bloccato in posizione verticale. Un'inclinazione errata dello schienale o uno schienale non fissato compromettono l'installazione del sistema di ritenuta e la sua capacità di proteggere il bambino.
- NON** protendersi mai verso il bambino che piange durante la guida. Non liberare il bambino dal sistema di ritenuta per confortarlo mentre il veicolo è in movimento.
- NON** lasciare che il bambino tenga in mano oggetti su bastoncini, come ad esempio un lecca lecca o un gelato. Questi oggetti potrebbero ferire il bambino se il veicolo sbanda o urta un ostacolo.
- Riporre oggetti appuntiti o pesanti nel bagagliaio. Qualsiasi oggetto non adeguatamente fissato all'interno dell'abitacolo può essere mortale in caso di incidente.
- In caso di freddo, il bambino può avere bisogno di una coperta in più per riscaldarsi. Posizionare il bambino nel sistema di ritenuta e, successivamente, coprire sia il bambino legato alla cintura che il sistema di ritenuta con una coperta.

#### RIMOZIONE DELLA COPERTURA DEL SEDILE

Rimuovere il rivestimento direttamente dalla base di sostegno.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare il sistema di ritenuta per bambini senza il suo rivestimento.

## INSTALLAZIONE

**AVVERTENZA:** Se il bambino non è posizionato e contenuto correttamente, potrebbe essere espulso in caso di frenata improvvisa o di incidente, con il rischio di lesioni gravi o di morte.

**AVVERTENZA:** In caso di dubbi sull'installazione, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

### GRUPPO III (22-36 KG)

1. Posizionare il sistema di ritenuta per bambini rivolto in avanti (in direzione di marcia) e nella giusta posizione sul sedile, cioè ben appoggiato sulla base del sedile del veicolo e a contatto con lo schienale del veicolo.
2. Estrarre la cintura dell'avvolgitore.
3. Fare passare la cintura addominale sotto ai braccioni su entrambi i lati. Sul lato della fibbia della cintura di sicurezza, fare passare la cintura della spalla e la cintura addominale sotto al bracciolo, come raffigurato nelle immagini. Fare passare la cintura addominale sotto ai due braccioni.
4. Posizionare la sezione della cintura sulla spalla in modo che appoggi correttamente sul bambino: sulla clavicola, dall'interno (A) verso la spalla (B).
5. Allacciare la cintura di sicurezza del veicolo. Si udirà un CLIC! Tirare saldamente la cintura di sicurezza per assicurarsi che non sia arrotolata.
6. Assicurarsi che la cintura di sicurezza passi sopra la clavicola del bambino e non davanti al collo.
7. Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e che sia ben tesa, piatta, liscia e aderente al bambino in tutte le posizioni.

**AVVERTENZA:** Se la sezione addominale, la sezione sulla spalla della cintura di sicurezza e la fibbia della cintura di sicurezza non sono posizionate correttamente, il sistema di ritenuta non è installato correttamente e non servirà come seggiolino ausiliario.

## PROTEZIONE DEL BAMBINO

**AVVERTENZA:** Se il bambino non è posizionato e contenuto correttamente nel sistema di ritenuta, potrebbe essere espulso in caso di incidente, con il rischio di gravi lesioni o di morte.

1. Posizionare il bambino nel sistema di ritenuta in posizione eretta.
2. Il bambino deve essere seduto contro lo schienale e appoggiare perfettamente sulla base del sedile, senza spazi vuoti dietro di lui. Non permettere al bambino di ciondolare.

Fare riferimento al paragrafo **GRUPPO III (22-36 KG)** per il corretto posizionamento delle cinture di sicurezza.

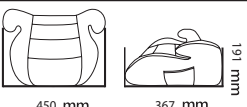
## CURA, PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- **AVVERTENZA:** Apportare qualsiasi modifica o aggiunta al dispositivo senza l'approvazione dell'Autorità di omologazione è pericoloso, così come non seguire attentamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini.
- **AVVERTENZA:** Non provare a smontare il sistema di ritenuta per bambini diversamente da quanto descritto nelle presenti istruzioni.
- **AVVERTENZA:** I seggiolini per auto hanno una scadenza. Le parti in plastica e in metallo si usurano nel tempo. Contattare il produttore in caso di dubbi sullo stato del seggiolino.
- Se il seggiolino non è dotato di un rivestimento in tessuto, deve essere tenuto al riparo dalla luce del sole, poiché in caso contrario potrebbe diventare troppo caldo per la pelle del bambino. Per questo, si raccomanda di non utilizzare il sistema di ritenuta per bambini senza il suo rivestimento. Il seggiolino non deve essere utilizzato con altri rivestimenti diversi da quello raccomandato dal produttore. Questo rivestimento contribuisce, infatti, a garantire le prestazioni del sistema di ritenuta.
- Controllare regolarmente che tutte le parti del sistema di ritenuta per bambini funzioni correttamente.
- In caso di parti lacerate, rotte o mancati, sospendere immediatamente l'uso del prodotto.
- **NON** provare a rimuovere la gommapiuma nell'imbottitura del seggiolino.
- Tenere sempre il sistema di ritenuta per bambini perfettamente pulito.
- Non usare detersivi abrasivi né oggetti duri per la pulizia, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Pulire la fibbia risciacquandola con acqua calda. **NON** utilizzare saponi, solventi o lubrificanti. L'uso di prodotti diversi dall'acqua può causare il malfunzionamento della fibbia. Lasciare asciugare all'aria.
- I rivestimenti in tessuto removibili e le rifiniture possono essere puliti usando acqua calda con un sapone per uso domestico o un detersivo delicato.

	Lavare ad una temperatura massima di 30 °C.		Non asciugare in asciugatrice.		Non candeggiare.
	Non stirare.		Non lavare a secco.		

- Rimuovere il sistema di ritenuta per bambini dal sedile del veicolo se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole e fuori dalla portata dei bambini.
- Non posizionare oggetti sul seggiolino.
- È normale che il tessuto cambi colore per effetto della luce del sole e che si usuri dopo un lungo periodo di utilizzo, anche se usato in normali condizioni.

## DATI TECNICI

Dimensioni complessive (millimetri)	Lunghezza	367	
	Larghezza	450	
	Altezza	191	
Peso	1,2 kg		450 mm      367 mm

## APRESENTAÇÃO

Agradecemos-lhe por ter escolhido o nosso produto. É concebido para si de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. Por favor leia atentamente o manual de operação antes de utilizar e operar a unidade. Preste atenção a todos os avisos. Se o dispositivo for transmitido a outra pessoa, este manual deve ser entregue ao utilizador juntamente com o mesmo. Por favor, mantenha este manual à mão para referência futura.

## OBSERVAÇÃO

### UNIVERSAL - GRUPO III

Quando utilizar como categoria Universal (Grupo III), por favor, preste atenção à informação abaixo:

- Este é um sistema "universal" de retenção para crianças. Foi aprovado pelo Regulamento n.º 44, série de alterações 04, para uso geral em veículos e servirá na maioria, mas não em todos, os bancos de automóveis. É provável que ocorra um ajuste correcto se o fabricante do veículo tiver declarado no manual do veículo que o mesmo é capaz de receber um sistema "universal" de retenção para crianças para esta faixa etária.
- Este sistema de retenção para crianças foi classificado como "Universal" em condições mais rigorosas do que as aplicadas aos modelos anteriores, que não ostentam este aviso.
- Em caso de dúvida, consultar o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revededor.
- Apenas adequado se os veículos homologados estiverem equipados com 3 pontos com cintos de segurança com retrator, homologados de acordo com o Regulamento UN/ECE n.º 16 ou outras normas equivalentes.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Os sistemas de retenção para crianças elevam a criança e ajudam a posicionar corretamente o cinto subabdominal e de ombro do veículo. Quando a criança é devidamente acondicionada num sistema de retenção para crianças, é reduzido o seu risco de lesões em todos os tipos de colisões, uma vez que o cinto subabdominal e de ombro proporcionam um excelente sistema de retenção tanto da parte superior, como da parte inferior do tronco.
- O sistema de retenção para crianças é concebido apenas para a posição virada para a frente.
- Categoria de peso do sistema de retenção para crianças:

GRUPO	IDADE	DESCRIÇÃO
III	7-12 anos	Para crianças de peso entre 22 e 36 kg.

- Este aparelho destina-se apenas a uso privado e não é adequado para o funcionamento profissional.
- Este sistema de retenção para crianças não deve ser utilizado em casas, aviões, barcos, numa motocicleta, ou em qualquer outra aplicação ou ambiente não especificado.
- O fabricante não pode ser responsabilizado por danos resultantes de utilização inadequada ou operação incorreta ou não conformidade com este manual.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS

1. Leia todas as instruções antes da utilização deste sistema de retenção para crianças. Além disso, leia o manual do proprietário do veículo para obter informações sobre a instalação de sistemas de retenção para crianças. Se existir um conflito entre os dois, deve ser seguido

o manual do proprietário do veículo no que diz respeito à instalação de dispositivos de retenção para crianças.

2. O não cumprimento das instruções de instalação pode resultar em que a criança bata contra o interior do veículo durante uma paragem súbita ou colisão. Poderá resultar em lesão grave ou morte.
3. **NUNCA** deixa a sua criança desacompanhada. A segurança da criança é sua responsabilidade.
4. **NÃO** permita que alguém que não tenha lido as instruções instale ou utilize este sistema de retenção para crianças. A instalação no veículo e fixação da criança no sistema de retenção para crianças deverá ser feita apenas por um adulto!
5. **NÃO** utilize este sistema de retenção para crianças se este estiver danificado, partido ou com peças em falta.
6. Substitua este sistema de retenção para crianças se este tiver estado envolvido num acidente, mesmo que tenha sido menor e não pareça haver danos no sistema de retenção para crianças. Um acidente pode causar danos invisíveis.
7. **NÃO** utilize um sistema de retenção para crianças em segunda mão ou um sistema de retenção para crianças cujo histórico desconheça.
8. **ATENÇÃO: NÃO** utilize quaisquer pontos de contacto de carga para além dos descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção para crianças.
9. Os artigos rígidos e as peças de plástico do sistema de retenção para crianças devem estar localizados e instalados de modo a não serem responsáveis, durante a utilização diária do veículo, por ficarem presos por um banco móvel ou numa porta do veículo.
10. **NUNCA** utilize este sistema de retenção para crianças com qualquer outra base, exceto as que o fabricante permita.
11. **NUNCA** modifique qualquer peça do sistema de retenção para crianças.
12. Se encontrar incerteza ou defeito na estrutura, ou fechos, descontinue a utilização até à remoção das peças danificadas e a sua substituição por novas peças.
13. **NÃO** coloque almofadas adicionais, exceto as fornecidas pelo fabricante! A colocação de almofadas adicionais pode condicionar a segurança da sua criança.
14. Qualquer bagagem ou outros objetos suscetíveis de causar ferimentos em caso de colisão deve ser devidamente acondicionada.
15. **NÃO** permita que as crianças brinquem com o produto!
16. **NÃO** retire autocolantes e avisos - estes contêm informações importantes!
17. O sistema de retenção para crianças não deve ser utilizado sem a cobertura do banco.
18. A cobertura do banco não deverá ser substituída por outra que não a recomendada pelo fabricante, porque a cobertura constitui uma parte integrante do desempenho do sistema de retenção.
19. Mantenha **SEMPRE** este manual de instruções à mão para referência em caso de dúvida.
20. **ATENÇÃO:** É perigoso fazer quaisquer alterações ou adições ao dispositivo sem a aprovação da Entidade Homologadora, é igualmente perigoso não cumprir com as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção para crianças.
21. **ATENÇÃO:** Não tente desmontar o sistema de retenção para crianças para além do permitido por estas instruções.
22. **ATENÇÃO:** Todos os bancos de automóvel têm um prazo de validade. As peças plásticas e metálicas desgastam-se com o tempo. Contacte o fabricante se não tiver a certeza de quando termina o prazo de validade do seu banco.
23. Quando a cadeira não for fornecida com uma cobertura têxtil, deverá manter-se afastada da luz solar, caso contrário pode estar demasiado quente para a pele da criança. No entanto, o sistema de retenção para crianças não deve ser utilizado sem a cobertura. A cobertura do banco não deve ser substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante. O revestimento constitui uma parte integrante do desempenho da retenção.

## AVISOS DE LOCALIZAÇÃO

1. Leia e siga **SEMPRE** com exatidão as instruções que acompanham o seu veículo e o sistema de retenção para crianças.
2. **NÃO** utilize este sistema de retenção com os bancos do veículo virados para o lado.
3. De acordo com as estatísticas, as crianças estão do que nas posições quando devidamente acondicionadas numa posição sentada para trás do que na posição sentada para a frente.



- Utilize **APENAS** este sistema de retenção para crianças em bancos do veículo com encostos que se fixam.
- NÃO** permita que o sistema de retenção para crianças entre em contacto com o interior do veículo (lado da porta de um automóvel ou banco da frente) quando instalado numa base.


✓	Correto
✗	Incorreto
? <sup>1</sup>	<b>NÃO</b> utilize um sistema de retenção para crianças num banco onde esteja instalado um airbag ativado.
? <sup>2</sup>	Utilize este local apenas se estiver equipado com ISOFIX e cinto de segurança de 3 pontos.



- Ajuste, ou remova, o encosto de cabeça do veículo, no banco onde o sistema de retenção para crianças for fixado.
- O encosto de cabeça no banco do veículo à frente da criança deve ser colocado na sua posição mais baixa.

#### AVISOS DE USO DO CINTO DE SEGURANÇA

- ATENÇÃO:** É importante que a criança se sente corretamente no espaço do cinto de segurança do veículo. Quando o cinto de segurança do veículo estiver encaixado, o cinto subabdominal deve estar baixo nas ancas, apenas tocando nas coxas, e o cinto de ombro deverá atravessar o meio do ombro. Se a criança se inclinar ou mover o cinto atrás das costas ou o colocar por baixo do braço, não proporcionará a retenção pretendida.
- Se os cintos de segurança do veículo não forem encaminhados e apertados corretamente, o sistema de retenção para crianças poderá não proteger a criança num acidente.
- NÃO** permita que o botão de libertação do cinto de segurança toque no sistema de retenção para crianças. O contacto accidental pode provocar a libertação do cinto de segurança. Se necessário, afaste o botão de soltar o cinto de segurança do sistema de retenção para crianças ou mova o sistema de retenção para um local diferente.
- Se o cinto de segurança do veículo não for ajustado confortavelmente em torno da criança, esta pode bater no interior do veículo durante uma paragem súbita ou um acidente. Poderá ocorrer lesão grave ou morte.
- Puxe **SEMPRE** o cinto de segurança para se certificar de que não está torcido. **NUNCA** torça o cinto de segurança!
- Ao utilizar este sistema de retenção para crianças, **NUNCA** utilize apenas um cinto de segurança subabdominal. **DEVE** utilizar os cintos de segurança do veículo que têm uma combinação subabdominal/ombro.
- Um cinto de segurança apertado para veículo não deve permitir qualquer folga. Deverá fazer uma linha relativamente reta, sem arqueamento. Não aperta a carne da criança nem empurra o corpo da criança para uma posição não natural.
- O cinto de ombro **DEVERÁ** ser bem encaminhado.
- O cinto de ombro **NÃO DEVERÁ** cruzar o pescoço da criança ou cair do ombro da criança. Se não conseguir ajustar o cinto de ombro para o colocar corretamente a meio caminho entre o ombro e o pescoço da criança **E** no ombro ou acima dele, tente outro local para o banco ou não utilize o sistema de retenção para crianças.
- NUNCA** utilize vestuário ou cobertores que interfiram na capacidade dos cintos de segurança do veículo estarem devidamente apertados. Uma criança não segura ou mal apertada pode sair do sistema de retenção durante um acidente. Coloque cobertores sobre a criança **DEPOIS** de os cintos de segurança terem sido devidamente apertados.
- Ao utilizar como categoria universal (grupo III):** Este sistema de retenção para crianças é adequado para modelos de cintos de segurança equipados com um retrator de 3 pontos que cumpre com a norma ECE R16. Não se aplica a modelos equipados apenas com cintos de segurança de 2 pontos.

<b>A</b>	Cinto de segurança do veículo - cinto de ombro	
<b>B</b>	Cinto de segurança do veículo - cinto subabdominal	

- NÃO** utilize cintos de segurança de veículos danificados ou desgastados.
- NÃO** utilize este sistema de retenção para crianças num veículo com cintos de segurança montados na porta.
- NÃO** utilize este sistema de retenção para crianças num veículo com cintos de segurança que se deslocam automaticamente ao longo da estrutura do veículo quando a porta é aberta. Esses cintos de segurança não irão segurar corretamente um sistema de retenção para crianças.

### ADVERTÊNCIAS DE AIRBAG

- ATENÇÃO: NÃO** coloque um sistema de retenção para crianças no banco da frente de um veículo com airbag de passageiro, a não ser que o airbag esteja desligado. Poderá ocorrer **MORTE** ou **LESÃO GRAVE**. O banco de trás é o mais seguro. Se o seu veículo tiver um airbag, consulte o manual do proprietário do seu veículo para a instalação do sistema de retenção para crianças.
- Se o banco traseiro do seu veículo estiver equipado com airbags laterais, consulte o manual do proprietário do seu veículo para a instalação de sistemas de retenção para crianças.
- NÃO** coloque quaisquer objetos entre o sistema de retenção para crianças e o airbag lateral, uma vez que um airbag em expansão pode fazer com que os objetos atinjam a criança.

### ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS

- Em tempo quente ou ensolarado, verifique **SEMPRE** zonas quentes no banco antes de colocar uma criança no sistema de retenção para crianças. A criança pode queimar-se. Cubra o sistema de retenção para crianças com um cobertor de cor clara quando sair do veículo.
- Este sistema de retenção para crianças deve ser fixado com segurança ao veículo, mesmo quando desocupado, utilizando os cintos de segurança do veículo.
- Um sistema de retenção para crianças sem segurança pode ferir alguém se ocorrer um acidente.
- NÃO** prenda quaisquer artigos adicionais, como almofadas, brinquedos, etc., a este sistema de retenção para crianças.
- Antes de cada utilização, confirme sempre que o sistema de retenção para crianças está firmemente instalado e que o arnés está devidamente ajustado à volta da criança.
- Confirme sempre, antes de cada utilização, que o sistema de retenção para crianças está firmemente fixado.
- Se o banco do veículo tiver um ângulo ajustável do encosto do banco, certifique-se de que o encosto do banco está firmemente bloqueado e aberto na sua posição mais vertical. Um ângulo incorreto do encosto do banco ou um encosto do banco sem segurança prejudicará a instalação do sistema de retenção e a sua capacidade de proteger a criança.
- NUNCA** tente atender às necessidades de uma criança que chora enquanto conduz. Nunca retire uma criança do sistema de retenção para crianças para a confortar enquanto o veículo está em movimento.
- NÃO** permita que uma criança tenha objetos como chupa-chupas ou gelados num pau. Estes objetos podem ferir a criança se o veículo guinar ou bater contra um passeio.
- Colocar objetos afiados ou pesados no porta-bagagens. Qualquer coisa solta pode ser mortal numa colisão.
- Em tempo frio, é possível que uma criança possa precisar de um cobertor extra para se aquecer. Coloque a criança no sistema de retenção para crianças e cubra tanto a criança com cinto como o sistema de retenção para crianças com um cobertor.

## REMOÇÃO DA COBERTURA DO BANCO

Retire a cobertura diretamente da base elevatória.

**ATENÇÃO:** Não utilize o sistema de retenção para crianças sem a cobertura.

## INSTALAÇÃO

**ATENÇÃO:** Se a criança não estiver corretamente fixada, poderá ser ejetada numa paragem súbita ou acidente, resultando em ferimentos graves ou morte.

**ATENÇÃO:** Em caso de dúvida acerca da instalação, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

### GRUPO III (22-36 KG)

1. Coloque o sistema de retenção para crianças virado para a frente (no sentido da marcha) num local adequado, plano no fundo do banco do veículo e tocando no encosto do banco do veículo.

2. Remova o cinto do ALR do cinto.

3. Passe o cinto de segurança por baixo dos dois lados do apoio de braço. Na lateral da fivela do cinto de segurança, encaminhe o cinto de ombro juntamente com o cinto subabdominal por baixo do apoio de braço, como apresentado nas fotografias. Encaminhe o cinto de segurança por baixo de ambos os apoios de braço.

4. Coloque a parte do ombro de modo a que o cinto assente corretamente sobre a criança: na clavícula, interior (A) até ao ombro (B).

5. Aperte o cinto de segurança do veículo. Ouvirá um CLIQUE audível! Aperte o cinto de segurança para garantir que não está torcido.

6. Certifique-se de que o cinto de ombro passa por cima do osso do ombro da sua criança, e não em frente do pescoço.

7. Assegure-se de que o cinto de segurança não está torcido e remova a folga do cinto de segurança de modo a que este fique plano, liso e confortável em todos os locais.

**ATENÇÃO:** Se as partes do cinto de segurança e da fivela do cinto de segurança não estiverem todas corretamente posicionadas, o sistema de retenção não está corretamente instalado como um banco elevatório.

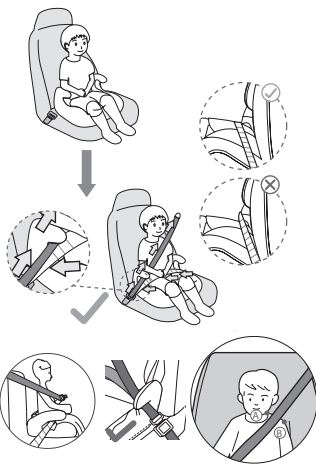
## FIXAR A CRIANÇA

**ATENÇÃO:** Se o seu filho não estiver devidamente fixado no sistema de retenção para crianças, poderá ser ejetado num acidente, resultando em ferimentos graves ou morte.

1. Coloque a sua criança no sistema de retenção para crianças numa posição sentada.





2. A criança deve estar sentada tanto contra as costas como contra o fundo do banco, sem folga atrás da criança. Não permitir que a criança deslize.

Consulte o parágrafo **GRUPO III (22-36 KG)** sobre como colocar o cinto de segurança.





## CUIDADOS, LIMPEZA E MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO

- **ATENÇÃO:** É perigoso fazer quaisquer alterações ou adições ao dispositivo sem a aprovação da Entidade Homologadora, é igualmente perigoso não cumprir com as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção para crianças.
- **ATENÇÃO:** Não tente desmontar o sistema de retenção para crianças para além do permitido por estas instruções.
- **ATENÇÃO:** Todos os bancos de automóvel têm um prazo de validade. As peças plásticas e metálicas desgastam-se com o tempo. Contacte o fabricante se não tiver a certeza de quando termina o prazo de validade do seu banco.
- Quando a cadeira não for fornecida com uma cobertura têxtil, deverá manter-se afastada da luz solar, caso contrário pode estar demasiado quente para a pele da criança. No entanto, o sistema de retenção para crianças não deve ser utilizado sem a cobertura. A cobertura do banco não deve ser substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante. O revestimento constitui uma parte integrante do desempenho da retenção.
- Verifique regularmente se tudo funciona corretamente.
- Se alguma peça estiver torcida, partida, ou em falta, parar de utilizar este produto.
- **NÃO** tente remover a espuma por baixo do assento.
- Mantenha o sistema de retenção para crianças limpo.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros durante a limpeza, pois estes podem danificar o produto.
- Para limpar a fivela: enxaguar com água morna. **NÃO** utilize sabões, solventes, ou lubrificantes. A utilização de qualquer outra coisa que não água pode causar o mau funcionamento da fivela. Secar ao ar.
- As coberturas e guarnições de tecido removíveis podem ser limpas utilizando água morna com um sabão doméstico ou um detergente suave.

	Lavar no máximo a 30 °C.		Não seque na máquina.		Não lave com lixívia.
	Não passe a ferro.		Não limpe a seco.		

- Retire o sistema de retenção para crianças da cadeira do veículo se não for utilizado durante um longo período de tempo. Armazene o produto num local fresco e seco, protegido da humidade e da luz solar direta e num local ao qual a criança não possa ter acesso.
- Evite colocar objetos pesados em cima do banco.
- É normal o tecido colorir da luz solar e mostrar desgaste após um longo período de utilização, mesmo quando usado normalmente.

## DADOS TÉCNICOS

Dimensões gerais (milímetros)	Comprimento	367		
	Largura	450		
	Altura	191		
Peso	1,2 kg		450 mm	367 mm

**WSTĘP**

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Został zaprojektowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie niniejszą instrukcję należy przekazać użytkownikowi wraz z nim. Przechowuj tę instrukcję w dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA****UNIwersALNE – GRUPA III**

W przypadku stosowania produktu jako produktu kategorii uniwersalnej (Grupa III) należy zwrócić uwagę na poniższe informacje:

- Jest to „uniwersalna” podstawka samochodowa. Produkt posiada homologację na podstawie przepisów nr 44, z poprawkami z serii 04. Jest przystosowany do zastosowania w pojazdach i jest kompatybilny z większością, ale nie wszystkimi, siedzeniami samochodów. Prawdopodobnie zamocowanie jest możliwe, jeżeli producent pojazdu zadeklarował w instrukcji, że istnieje możliwość montażu „uniwersalnych” podstawek samochodowych przeznaczonych dla tej grupy wiekowej.
- Ta podstawka samochodowa została sklasyfikowana jako „uniwersalna” według bardziej surowych kryteriów homologacji w stosunku do modeli poprzednich, które nie posiadały tej informacji.
- W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem podstawki samochodowej lub sprzedawcą.
- Nadaje się do instalacji jedynie w zatwierdzonych pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa ze związaczem, które uzyskały homologację zgodnie z rozporządzeniem ONZ/EKG nr 16 lub innymi równoważnymi normami.

**PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA**

- Dziecięca podstawka samochodowa unosi dziecko do góry i pomaga w prawidłowym ułożeniu pasa biodrowego i piersiowego pojazdu. Kiedy dziecko jest prawidłowo zapięte w podstawce samochodowej, zmniejsza się ryzyko odniesienia przez nie obrażeń we wszystkich rodzajach zderzeń, ponieważ pas biodrowy i piersiowy doskonale przytrzymuje zarówno górną, jak i dolną część tułowia.
- Dziecięca podstawka samochodowa jest przeznaczona wyłącznie do ustawienia przodem do kierunku jazdy.
- Kategoria wagowa dziecięcej podstawki samochodowej:

GRUPA	WIEK	OPIS
III	7–12 lat	Dla dzieci o wadze 22 do 36 kg.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Dziecięca podstawka samochodowa nie jest przeznaczona do użytku w domach, samolotach, łodziach, na motocyklach ani w żadnych innych niesprecyzowanych zastosowaniach lub środowiskach.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowej obsługi lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.




**OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

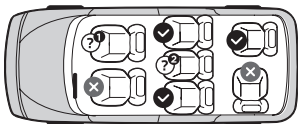
1. Przed użyciem tej dziecięcej podstawki samochodowej należy przeczytać wszystkie instrukcje. Ponadto należy przeczytać instrukcję obsługi pojazdu, aby uzyskać informacje na temat instalacji podstawki samochodowej. W przypadku sprzeczności między tymi informacjami należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu dotyczącą instalacji dziecięcej podstawki samochodowej.
2. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu może spowodować, że dziecko uderzy w wnętrze pojazdu podczas nagłego hamowania lub zderzenia. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
3. **NIGDY** nie wolno zostawiać dziecka bez opieki. Zapewnienie bezpieczeństwa dziecku to obowiązek użytkownika.
4. **NIE WOLNO** pozwalać osobom, które nie zapoznały się z instrukcją, na instalowanie lub używanie tej dziecięcej podstawki samochodowej. Instalację w pojeździe i zapięcie dziecka w podstawce samochodowej może wykonać wyłącznie osoba dorosła!
5. **NIE WOLNO** używać dziecięcej podstawki samochodowej, jeśli jest uszkodzona, pęknięta lub brakuje w niej części.
6. Należy wymienić dziecięcą podstawkę samochodową, jeśli uczestniczyła w zderzeniu, nawet jeśli było ono niewielkie i wydaje się, że podstawka nie jest uszkodzona. Wypadek może spowodować niewidoczne szkody.
7. **NIE WOLNO** używać dziecięcej podstawki samochodowej zakupionej jako używana lub podstawki, której historia nie jest znana.
8. **OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO** stosować żadnych punktów połączeń narażonych na obciążenie, innych niż te opisane w instrukcji i oznaczone na podstawie samochodowej.
9. Sztuczne elementy i plastikowe części dziecięcej podstawki samochodowej muszą być umieszczone i zainstalowane w taki sposób, by podczas zwykłego użytkowania pojazdu nie mogły dostać się pod ruchome siedzenie lub zostać przytrzaśnięte przez drzwi pojazdu.
10. **NIGDY** nie wolno używać dziecięcej podstawki samochodowej na podstawach innych niż te, które dopuszcza producent.
11. **NIGDY** nie wolno modyfikować żadnych części dziecięcej podstawki samochodowej.
12. W przypadku stwierdzenia niedokładności lub wad konstrukcji lub zatrzasków należy zaprzestać użytkowania do czasu usunięcia uszkodzonych części i wymiany na nowe.
13. **NIE WOLNO** zakładać dodatkowych podkładek poza tymi dostarczonymi przez producenta! Umieszczenie dodatkowych podkładek może zmniejszyć bezpieczeństwo Państwa dziecka.
14. Bagaże i inne przedmioty mogące spowodować obrażenia w przypadku kolizji powinny zostać odpowiednio zabezpieczone.
15. **NIE WOLNO** pozwalać dzieciom na zabawę produktem!
16. **NIE WOLNO** usuwać naklejek i ostrzeżeń – zawierają one ważne informacje!
17. Dziecięcej podstawki samochodowej nie należy używać bez pokrowca siedziska.
18. Pokrowca siedziska nie należy wymieniać na inny, niż zalecany przez producenta, ponieważ stanowi integralną część zabezpieczeń podstawki samochodowej.
19. **ZAWSZE** przechowywać niniejszą instrukcję obsługi pod ręką, aby móc z niej skorzystać w razie wątpliwości.
20. **OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian lub uzupełnień produktu bez zgody organu udzielającego homologacji typu, podobnie jak nieprzestrzeganie instrukcji instalacji dostarczonej przez producenta dziecięcej podstawki samochodowej.
21. **OSTRZEŻENIE:** Nie należy podejmować prób rozmontowania dziecięcej podstawki samochodowej w sposób wykraczający poza niniejsze instrukcje.
22. **OSTRZEŻENIE:** Wszystkie foteliki samochodowe tracą swoją przydatność. Części plastikowe i metalowe z czasem ulegają zużyciu. W razie braku pewności, kiedy upływa termin przydatności fotelika, należy skontaktować się z producentem.
23. Jeżeli fotel nie jest wyposażony w pokrowiec z tkaniny, należy chronić go przed światłem słonecznym, ponieważ w przeciwnym razie może być zbyt gorący dla skóry dziecka. Dziecięcej podstawki samochodowej nie wolno używać bez pokrowca. Pokrowca siedziska nie należy wymieniać na inny niż zalecany przez producenta. Pokrowiec stanowi integralną część zabezpieczeń podstawki samochodowej.

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE LOKALIZACJI

1. **ZAWSZE** należy przeczytać i dokładnie przestrzegać instrukcji dołączonych do pojazdu i dziecięcej podstawki samochodowej.

- NIE WOLNO** używać podstawki z siedzeniami samochodowymi skierowanymi w bok.
- Według statystyk dzieci są bezpieczniejsze, gdy są prawidłowo zapięte na tylnym siedzeniu, niż na przednim.
- Dziecięcej podstawki samochodowej należy używać **TYLKO** na siedzeniach samochodowych z oparciami, które się blokują.
- NIE WOLNO** dopuścić, aby dziecięca podstawka samochodowa stykała się z wnętrzem pojazdu (bokiem drzwi samochodu lub siedzeniem z przodu), gdy jest zamontowana na podstawie.

	Prawidłowo
	Nieprawidłowo
	<b>NIE WOLNO</b> używać dziecięcej podstawki samochodowej na siedzeniu, na którym zamontowana jest aktywna poduszka powietrzna.
	Należy korzystać z tego miejsca tylko wtedy, gdy jest ono wyposażone w system ISOFIX i 3-punktowy pas bezpieczeństwa.




- Wyregulować lub usunąć zagłówek pojazdu na siedzeniu, na którym ma być zamocowana dziecięca podstawka samochodowa.
- Zagłówek na siedzeniu pojazdu przed dzieckiem powinien być ustawiony w najniższej pozycji.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

- OSTRZEŻENIE:** Ważne jest, aby dziecko siedziało prawidłowo w pasach bezpieczeństwa pojazdu. Gdy pas samochodowy jest zapięty, pas biodrowy powinien znajdować się nisko na biodrach, dotykając tylko ud, a pas piersiowy powinien przebiegać przez środek ramienia. Jeśli dziecko się wychyli, przesunie pas za plecy lub umieści go pod pachą, nie będzie on stanowił zamierzonego zabezpieczenia.
- Jeśli pasy bezpieczeństwa pojazdu nie zostaną poprowadzone i zapięte prawidłowo, dziecięca podstawka samochodowa może nie ochronić dziecka w razie zderzenia.
- NIE WOLNO** dopuścić, aby przycisk zwalnający pas bezpieczeństwa dotykał dziecięcej podstawki samochodowej. Przypadkowe dotknięcie może spowodować odpięcie pasa bezpieczeństwa. W razie potrzeby należy odwrócić przycisk zwalnający pas bezpieczeństwa od dziecięcej podstawki samochodowej lub przenieść dziecięcą podstawkę samochodową w inne miejsce.
- Niedopełnienie obowiązku prawidłowego zapięcia dziecka pasów bezpieczeństwa, aby przylegały one do ciała dziecka, może spowodować, że dziecko uderzy o wnętrze pojazdu podczas gwałtownego hamowania lub zderzenia. W takim przypadku może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
- ZAWSZE** należy naciągnąć pas bezpieczeństwa, aby upewnić się, że nie jest skręcony. **NIGDY** nie wolno skręcać pasów bezpieczeństwa!
- W przypadku korzystania z dziecięcej podstawki samochodowej **NIGDY** nie należy używać wyłącznie pasa biodrowego. **KONIECZNIE NALEŻY** używać pasów bezpieczeństwa pojazdu, które posiadają kombinację pasów biodrowo-piersiowych.
- Prawidłowo zapięty pas bezpieczeństwa pojazdu nie powinien mieć luzu i powinien być dopasowany. Powinien leżeć w stosunkowo prostej linii i nigdzie nie zwisać. Nie powinien uciskać ciała dziecka ani ustawiać ciała dziecka w nienaturalnej pozycji.
- Pas piersiowy **MUSI** zostać prawidłowo poprowadzony.
- Pas piersiowy **NIE MOŻE** przebiegać przez szyję dziecka ani spadać z jego ramienia. Jeśli nie można wyregulować pasa piersiowego tak, aby prawidłowo leżał w połowie odległości między barkiem a szyją dziecka **ORAZ** na jego barku lub nad barkiem, należy spróbować instalacji na innym miejscu siedzącym w pojeździe lub nie używać dziecięcej podstawki samochodowej.

10. **NIGDY** nie wolno używać odzieży ani kociów, które przeszkadzają w prawidłowym zapięciu pasów bezpieczeństwa w samochodzie oraz w ich dociągnięciu. Niezabezpieczone lub nieprawidłowo zapięte dziecko może wypaść z podstawki samochodowej podczas zderzenia. Dziecko przykryć kocem **PO** prawidłowym zapięciu pasów bezpieczeństwa i ich dociągnięciu.
11. **Przy stosowaniu jako kategoria uniwersalna (grupa III):** Ta dziecięca podstawka samochodowa jest odpowiednia dla 3-punktowych pasów ze związaczem spełniających wymogi rozporządzenia EKG R16. Nie dotyczy to modeli wyposażonych wyłącznie w 2-punktowe pasy bezpieczeństwa.

<b>A</b>	Pas bezpieczeństwa pojazdu – pas piersiowy	
<b>B</b>	Pas bezpieczeństwa pojazdu – pas biodrowy	

12. **NIE WOLNO** używać uszkodzonych lub postrzępionych pasów bezpieczeństwa.
13. **NIE WOLNO** używać dziecięcej podstawki samochodowej w pojazdach z pasami bezpieczeństwa montowanymi na drzwiach.
14. **NIE WOLNO** używać tego fotelika dziecięcego w pojazdach z pasami bezpieczeństwa, które automatycznie przesuwają się wzdłuż ramy pojazdu po otwarciu drzwi. Takie pasy bezpieczeństwa nie utrzymają prawidłowo dziecięcej podstawki samochodowej.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PODUSZEK POWIETRZNYCH

- OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO** umieszczać dziecięcej podstawki samochodowej na przednim siedzeniu pojazdu wyposażonego w poduszkę powietrzną pasażera, chyba że poduszka powietrzna jest wyłączona. Może dojść do **ŚMIERCI** lub **POWAŻNYCH OBRAŹEN**. Tylnie siedzenie jest najbezpieczniejsze. Jeśli pojazd jest wyposażony w poduszkę powietrzną, informacje na temat instalacji dziecięcej podstawki samochodowej znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu.
- Jeśli tylne siedzenie pojazdu jest wyposażone w boczne poduszki powietrzne, informacje na temat instalacji dziecięcej podstawki samochodowej można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.
- NIE WOLNO** umieszczać żadnych przedmiotów pomiędzy dziecięcą podstawką samochodową a boczną poduszką powietrzną, ponieważ rozprężająca się poduszka powietrzna może spowodować uderzenie tych przedmiotów w dziecko.

### DODATKOWE OSTRZEŻENIA

- W przypadku gorącej lub słonecznej pogody przed umieszczeniem dziecka na podstawie samochodowej należy **ZAWSZE** sprawdzić, czy podstawka nie jest gorąca. Dziecko może zostać poparzone. Po wyjściu z pojazdu należy przykryć podstawkę samochodową kocem w jasnym kolorze.
- Ta dziecięca podstawka samochodowa musi być bezpiecznie zamocowana w pojeździe za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu, nawet jeśli nie znajduje się w niej pasażer.
- Niezabezpieczona dziecięca podstawka samochodowa może spowodować obrażenia w razie wypadku.
- NIE WOLNO** mocować żadnych dodatkowych elementów, takich jak wyściółka, zabawki itp. do dziecięcej podstawki samochodowej.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że dziecięca podstawka samochodowa jest bezpiecznie zainstalowana, a pasy są prawidłowo wyregulowane na ciele dziecka.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dziecięca podstawka samochodowa jest bezpiecznie zablokowana.
- Jeśli fotel samochodowy posiada regulację kąta nachylenia oparcia, należy upewnić się, że oparcie jest bezpiecznie zablokowane w pozycji najbardziej pionowej. Nieprawidłowy kąt nachylenia oparcia lub niezabezpieczone oparcie wpłynęły negatywnie na instalację podstawki i jej zdolność do ochrony dziecka.
- NIGDY** nie wolno próbować zaspokajać potrzeb płaczącego dziecka podczas jazdy. Nigdy nie wolno wyjmować dziecka z fotelika, aby je pocieszyć, gdy pojazd jest w ruchu.
- NIE WOLNO** pozwalać dziecku na trzymanie przedmiotów takich jak lizaki czy lody na patyku.



- Przedmioty te mogą zranić dziecko, jeśli pojazd skręci lub podskoczy na wybojach.
- Ostre lub ciężkie przedmioty należy włożyć do bagażnika. Każdy nieprzymocowany przedmiot może być śmiertelnie niebezpieczny podczas wypadku.
  - W zimną pogodę dziecko może potrzebować dodatkowego koca w celu zachowania ciepła. Umieścić dziecko na podstawce i przykryć kocem zarówno dziecko zapięte pasami, jak i podstawkę.

## ZDEJMOWANIE POKROWCA SIEDZISKA

Zdjąć pokrowiec bezpośrednio z podkładki samochodowej.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać dziecięcej podstawki samochodowej bez pokrowca.

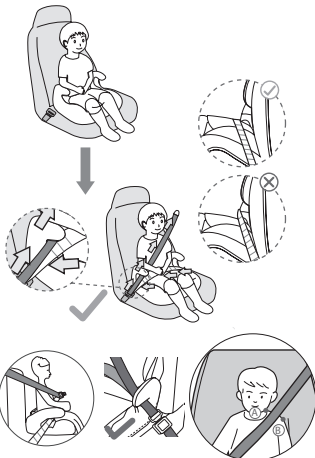
## INSTALACJA

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli dziecko nie jest prawidłowo zapięte, może zostać wyrzucone podczas nagłego hamowania lub zderzenia, co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

**OSTRZEŻENIE:** W razie wątpliwości dotyczących instalacji należy skonsultować się z producentem dziecięcej podstawki samochodowej lub sprzedawcą.

### GRUPA III (22-36 kg)

- Umieścić dziecięcą podstawkę przodem do kierunku jazdy na odpowiednim miejscu siedzącym, płasko na siedzisku siedzenia pojazdu, tak aby dotykała oparcia siedzenia pojazdu.
- Wyciągnąć pas z napinacza.
- Przeprowadzić biodrowy pas bezpieczeństwa pod dwoma bokami podłokietników. Po stronie klamry pasa bezpieczeństwa, przeprowadzić pas piersiowy razem z pasem biodrowym pod podłokietnikiem, jak pokazano na rysunkach. Przeprowadzić biodrowy pas bezpieczeństwa pod oboma podłokietnikami.
- Umieścić część piersiową pasa tak, aby pas leżał prawidłowo na ciele dziecka: na obojczyku i na barku między pozycją (A) i (B).
- Zapiąć pas bezpieczeństwa pojazdu. Będzie słycać KLIKNIĘCIE! Dociągnąć mocno pas bezpieczeństwa, aby upewnić się, że nie jest skręcony.
- Należy upewnić się, że pas piersiowy przebiega nad kością barkową dziecka, ale nie pod nią.
- Należy upewnić się, że pas bezpieczeństwa nie jest skręcony i usunąć luz z pasa tak, aby leżał płasko, gładko i przylegał do ciała dziecka we wszystkich miejscach.



**OSTRZEŻENIE:** Jeśli część biodrowa i piersiowa pasa oraz klamra pasa nie są prawidłowo ustawione, podstawka nie jest prawidłowo zainstalowana jako dziecięca podkładka samochodowa.

## ZABEZPIECZENIE DZIECKA

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli dziecko nie jest prawidłowo zapięte w podstawce samochodowej, może zostać wyrzucone w trakcie zderzenia, co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

1. Umieścić dziecko na podstawie samochodowej w pozycji siedzącej.
  2. Dziecko powinno siedzieć, opierając się na oparciu i spodniej części siedziska, bez żadnej przerwy za plecami. Nie wolno pozwalać dziecku na pochylanie się.
- Należy zapoznać się z punktem **GRUPA III (22-36 KG)** i sprawdzić, jak zapinać pasy bezpieczeństwa.



## PIELĘGNACJA, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE

- **OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian lub uzupełnień produktu bez zgody organu udzielającego homologacji typu, podobnie jak nieprzestrzeganie instrukcji instalacji dostarczonej przez producenta dziecięcej podstawki samochodowej.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy podejmować prób rozmontowania dziecięcej podstawki samochodowej w sposób wykraczający poza niniejsze instrukcje.
- **OSTRZEŻENIE:** Wszystkie foteliki samochodowe tracą swoją przydatność. Części plastikowe i metalowe z czasem ulegają zużyciu. W razie braku pewności, kiedy upływa termin przydatności fotelika, należy skontaktować się z producentem.
- Jeżeli fotel nie jest wyposażony w pokrowiec z tkaniny, należy chronić go przed światłem słonecznym, ponieważ w przeciwnym razie może być zbyt gorący dla skóry dziecka. Dziecięcej podstawki samochodowej nie wolno używać bez pokrowca. Pokrowca siedziska nie należy wymieniać na inny niż zalecany przez producenta. Pokrowiec stanowi integralną część zabezpieczeń podstawki samochodowej.
- Regularnie sprawdzać, czy wszystko działa prawidłowo.
- Jeśli jakiegokolwiek części są rozdarte, uszkodzone lub ich brakuje, należy zaprzestać używania produktu.
- **NIE WOLNO** próbować usuwać pianki znajdującej się pod poduszką siedzenia.
- Należy dbać o czystość dziecięcej podstawki samochodowej.
- Do czyszczenia nie wolno używać ściernych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Aby wyczyścić kłamrę: należy spłukać ją ciepłą wodą. **NIE WOLNO** używać żadnych mydeł, rozpuszczalników ani smarów. Użycie jakiegokolwiek środka innego niż woda może spowodować nieprawidłowe działanie kłamry. Suszyć na powietrzu.
- Zdejmowane pokrycia i wykończenia można zczyścić ciepłą wodą z dodatkiem domowego mydła lub łagodnego detergentu.

	Prać w maksymalnej temperaturze 30°C.		Nie suszyć w suszarce.		Nie wybielać.
	Nie prasować.		Nie prać na sucho.		

- Jeśli podstawa samochodowa nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć ją z pojazdu. Produkt należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, chroniąc go przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz w miejscu, do którego dziecko nie ma dostępu.
- Należy unikać umieszczania ciężkich przedmiotów na siedzisku.
- Odbarwienie się tkaniny pod wpływem promieni słonecznych i zużycie po długim okresie użytkowania, nawet przy prawidłowym użytkowaniu, jest zjawiskiem normalnym.

## DANE TECHNICZNE

Wymiary całkowite (millimetry)	Długość	367	 
	Szerokość	450	
	Wysokość	191	
Waga	1,2 kg		<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>450 mm</span> <span>367 mm</span> </div>



NORAUTO  
511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France  
[www.norauto.com](http://www.norauto.com)  
[www.atu.eu](http://www.atu.eu)  
Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C

